

Uradni list

Evropske unije

L 141



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 52

6. junij 2009

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

UREDBE

Uredba Komisije (ES) št. 468/2009 z dne 5. junija 2009 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 1

DIREKTIVE

- ★ Direktiva 2009/32/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o približevanju zakonodaj držav članic na področju ekstrakcijskih topil, ki se uporabljajo pri proizvodnji živil in njihovih sestavin (prenovitev) ⁽¹⁾ 3
- ★ Direktiva 2009/40/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009 o tehničnih pregledih motornih vozil in njihovih priklopnikov (prenovitev) ⁽¹⁾ 12
- ★ Direktiva 2009/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009 o statističnih poročilih glede prevoza blaga in potnikov po morju (prenovitev) ⁽¹⁾ 29

II *Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna*

ODLOČBE/SKLEPI

Komisija

2009/431/ES:

- ★ **Odločba komisije z dne 29. maja 2009 o odobritvi odstopanja, ki ga je zahtevalo Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska za Anglijo, Škotsko in Wales na podlagi Direktive Sveta 91/676/EGS o varstvu voda pred onesnaževanjem z nitrati iz kmetijskih virov (notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 3853)** 48

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 468/2009

z dne 5. junija 2009

o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 6. junija 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 5. junija 2009

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	32,7
	MK	43,9
	TR	55,6
	ZZ	44,1
0707 00 05	MK	24,8
	TR	98,6
	ZZ	61,7
0709 90 70	TR	113,3
	ZZ	113,3
0805 50 10	AR	70,4
	TR	60,0
	ZA	64,1
	ZZ	64,8
0808 10 80	AR	114,0
	BR	74,1
	CA	69,7
	CL	88,3
	CN	85,0
	NA	101,9
	NZ	103,9
	US	124,3
	ZA	73,4
	ZZ	92,7
0809 10 00	TN	169,2
	TR	209,1
	ZZ	189,2
0809 20 95	US	453,6
	ZZ	453,6

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

DIREKTIVE

DIREKTIVA 2009/32/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 23. aprila 2009

o približevanju zakonodaj držav članic na področju ekstrakcijskih topil, ki se uporabljajo pri proizvodnji živil in njihovih sestavin**(prenovitev)****(Besedilo velja za EGP)**

- EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –
- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 95 Pogodbe,
- ob upoštevanju predloga Komisije,
- ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,
- ob upoštevanju postopka, določenega v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,
- ob upoštevanju naslednjega:
- (1) Direktiva Sveta 88/344/EGS z dne 13. junija 1988 o približevanju zakonodaje držav članic na področju ekstrakcijskih topil, ki se uporabljajo pri proizvodnji živil in njihovih sestavin ⁽³⁾ je bila večkrat bistveno spremenjena ⁽⁴⁾. Ker se sprejemajo nove spremembe navedene direktive, bi bilo treba direktivo zaradi jasnosti prenoviti.
- (2) Razlike med nacionalnimi zakonodajami o ekstrakcijskih topilih ovirajo prosti pretok živil in bi lahko ustvarile neenake konkurenčne razmere, kar neposredno vpliva na delovanje notranjega trga.
- (3) UL C 224, 30.8.2008, str. 87.
- (4) Mnenje Evropskega parlamenta z dne 23. septembra 2008 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Sklep Sveta z dne 23. marca 2009.
- (5) UL L 157, 24.6.1988, str. 28.
- (6) Glej Prilogo II, del A.
- (7) Približevanje teh zakonodaj je potrebno, da bi se dosegel prosti pretok živil.
- (8) Zakonodaja o ekstrakcijskih topilih, ki se uporabljajo pri proizvodnji živil, bi morala najprej upoštevati zdravje ljudi, kakor tudi, v mejah varovanja zdravja ljudi, gospodarske ter tehnične potrebe.
- (9) Tako približevanje bi moralo vključevati pripravo enotnega seznama ekstrakcijskih topil, ki se uporabljajo pri proizvodnji živil ali njihovih sestavin. Nadalje bi bilo treba opredeliti splošne kriterije čistosti.
- (10) Pri uporabi ekstrakcijskega topila v skladu z dobrimi proizvodnimi običaji bi bilo treba zagotoviti, da so tako proizvedena samo živila ali njihove sestavine, iz katerih so v celoti ali večinoma odstranjeni ostanki topil.
- (11) Vendarle je lahko tehnično neizogibno, da so v končnem živilu ali njegovi sestavini nehote prisotni ostanki ali derivati tega topila.
- (12) Čeprav je na splošno posebno omejevanje koristno, za snovi iz dela I Priloge I ni treba določiti mejnih vrednosti, ker so te snovi s stališča varnosti potrošnika neoporečne, kadar se uporabljajo v skladu z dobrimi proizvodnimi običaji.
- (13) Zaradi varovanja javnega zdravja bi bilo treba določiti pogoje uporabe drugih ekstrakcijskih topil, navedenih v delih II in III Priloge I, in mejne vrednosti njihovih ostankov v živilih in njihovih sestavinah.
- (14) Treba bi bilo določiti posebne kriterije čistosti za ekstrakcijska topila in analizne metode ter postopke vzorčenja ekstrakcijskih topil v živilih in na njih.

- (11) Če bi se na podlagi novih spoznanj izkazalo, da je uporaba nekega ekstrakcijskega topila iz te direktive nevarna za zdravje ljudi, bi morale biti države članice sposobne začasno ustaviti ali omejiti tako uporabo ali zmanjšati obstoječe mejne vrednosti, dokler o tem ni odločeno na ravni Skupnosti.
- (12) Ukrepe, potrebne za izvajanje te direktive, bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ⁽¹⁾.
- (13) Zlasti bi bilo treba Komisiji podeliti pooblastila za spremembo seznama ekstrakcijskih topil, ki se smejo uporabljati pri predelavi surovin, proizvodnji živil, njihovih sestavin ali primesi, za spremembo specifikacij pogojev za njihovo uporabo in mejnih vrednosti ostankov ter za sprejem posebnih kriterijev čistosti za ekstrakcijska topila in analiznih metod, potrebnih za preverjanje skladnosti s splošnimi in posebnimi kriteriji čistosti, in analiznih metod ter postopkov vzorčenja ekstrakcijskih topil v živilih in na njih. Ker so ti ukrepi splošnega obsega in so namenjeni spreminjanju nebitvenih določb te direktive, med drugim z njenim dopolnjevanjem z novimi nebitvenimi določbami, jih je treba sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES.
- (14) Zaradi večje učinkovitosti bi bilo treba skrajšati običajne roke za regulativni postopek s pregledom za sprejetje sprememb seznama ekstrakcijskih topil, ki se smejo uporabljati pri predelavi surovin, proizvodnji živil, njihovih sestavin ali primesi, za sprejetje sprememb specifikacij pogojev za njihovo uporabo in mejnih vrednosti ostankov ter za sprejetje posebnih kriterijev čistosti za ekstrakcijska topila.
- (15) Kadar v nujnih primerih, zlasti če obstaja nevarnost za zdravje ljudi, ni mogoče upoštevati običajnih rokov za regulativni postopek s pregledom, bi bilo treba Komisiji omogočiti, da uporabi nujni postopek iz člena 5a(6) Sklepa 1999/468/ES za sprejetje sprememb seznama ekstrakcijskih topil, ki se smejo uporabljati pri predelavi surovin, proizvodnji živil, njihovih sestavin ali primesi, za sprejetje sprememb specifikacij pogojev za njihovo uporabo in mejnih vrednosti ostankov in za določitev posebnih kriterijev čistosti za ekstrakcijska topila ter za sprejetje sprememb te direktive, če se ugotovi, da uporaba katere koli snovi iz Priloge I v živilih, ali obstoj ene ali več sestavin iz člena 3 v teh snoveh lahko ogrozi zdravje ljudi, čeprav je v skladu z določbami te direktive.
- (16) Nove določbe te direktive zadevajo samo postopke v odboru. Zato ni treba, da jih države članice prenesejo v svoje nacionalno pravo.
- (17) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos direktiv v nacionalno pravo, ki so določeni v delu B Priloge II –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

1. Ta direktiva se uporablja za ekstrakcijska topila, ki se uporabljajo ali so namenjena uporabi pri proizvodnji živil ali njihovih sestavin.

Ta direktiva ne velja za ekstrakcijska topila, ki se uporabljajo pri proizvodnji aditivov za živila, vitaminov in drugih prehranskih dopolnil, razen če so ti aditivi za živila vitamini in prehranska dopolnila navedeni v katerem od seznamov v Prilogi I.

Vendar pa države članice zagotovijo, da kljub uporabi aditivov za živila, vitaminov in drugih prehranskih dopolnil vsebnost ostankov topil v živilih ni takšna, da bi bilo to za zdravje ljudi nevarno.

Ta direktiva se uporablja brez poseganja v določbe, sprejete v skladu s posebnimi pravili Skupnosti.

2. Za namene te direktive:

(a) „topilo“ pomeni vsako snov za raztapljanje živila ali katerega koli sestavnega dela živila, vključno z nečistočami v živilu ali na njem;

(b) „ekstrakcijsko topilo“ pomeni topilo, ki se uporablja v procesu ekstrakcije pri predelavi surovin, proizvodnji živil ali njihovih sestavin oziroma primesi in ki se odstrani iz proizvoda, vendar utegne imeti za posledico nenamerno, a tehnološko neizogibno prisotnost ostankov te snovi ali njenih derivatov v živilu ali na živilu.

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

Člen 2

1. Države članice pri proizvodnji živil ali njihovih sestavin dovolijo uporabo snovi, navedenih v Prilogi I, pod pogoji uporabe in kjer je to primerno ob upoštevanju mejnih vrednosti njihovih ostankov, ki so določeni v navedeni prilogi, kot ekstrakcijskih topil.

Države članice ne smejo prepovedati, omejiti ali ovirati dajanja v promet živil ali njihovih sestavin iz razlogov v zvezi z uporabljenimi ekstrakcijskimi topili ali njihovimi ostanki, če so v skladu z določbami te direktive.

2. Države članice prepovejo uporabo drugih snovi kot ekstrakcijskih topil in ne raztezajo pogojev uporabe ali mejnih vrednosti ostankov ekstrakcijskih topil, navedenih v Prilogi I, prek okvirov, ki so v določeni v Prilogi I.

3. Voda, kateri so bile dodane snovi za uravnavanje kislosti ali bazičnosti, in druga živila, ki imajo lastnosti topila, so dovoljena kot ekstrakcijska topila pri proizvodnji živil ali njihovih sestavin.

Člen 3

Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da snovi, ki so v Prilogi I navedene kot ekstrakcijska topila, ustrezajo naslednjim splošnim in posebnim kriterijem čistosti:

- (a) ne vsebujejo toksikološko nevarne količine katerega koli elementa ali snovi;
- (b) razen v izjemnih primerih, ki izhajajo iz posebnih kriterijev čistosti, sprejetih v skladu s točko (d) člena 4, ne vsebujejo več kot 1 mg/kg arzena ali več kot 1 mg/kg svinca;
- (c) ustrezajo posebnim kriterijem čistosti, sprejetim v skladu s točko (d) člena 4.

Člen 4

Komisija sprejme naslednje:

- (a) potrebne spremembe Priloge I ob upoštevanju znanstvenega in tehničnega napredka na področju uporabe topil, njihovih pogojev uporabe in mejnih vrednosti ostankov;

(b) analizne metode, potrebne za preverjanje skladnosti s splošnimi in posebnimi kriteriji čistosti iz člena 3;

(c) postopke vzorčenja in metode za kvalitativno in kvantitativno analizo ekstrakcijskih topil, navedenih v Prilogi I, ki se uporabljajo v živilih in njihovih sestavinah;

(d) če je potrebno, posebne kriterije čistosti za v Prilogi I navedena ekstrakcijska topila, zlasti dovoljene mejne vrednosti živega srebra in kadmija v ekstrakcijskih topilih.

Ukrepi iz točk (b) in (c) prvega pododstavka, namenjeni spreminjanju nebitvenih določb te direktive, med drugim z njenim dopolnjevanjem, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 6(2).

Ukrepi iz točk (a) in (d) prvega pododstavka, namenjeni spreminjanju nebitvenih določb te direktive, med drugim z njenim dopolnjevanjem, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 6(3).

Po potrebi se ukrepi iz točk (a) in (d) prvega pododstavka sprejmejo v skladu z nujnim postopkom iz člena 6(4).

Člen 5

1. Kadar ima država članica na podlagi novih podatkov ali ponovne ocene obstoječih podatkov, opravljene po sprejetju te direktive, tehtne razloge za ugotovitev, da uporaba katere koli snovi iz Priloge I v živilih, ali obstoj ene ali več sestavin iz člena 3 v teh snoveh lahko ogrozi zdravje ljudi, čeprav je v skladu z določbami te direktive, ta država članica lahko začasno prekine ali omeji izvajanje teh določb na svojem ozemlju. O tem nemudoma obvesti druge države članice in Komisijo in navede razloge za svojo odločitev.

2. Komisija, takoj ko je mogoče, preuči dokaze, ki jih je predložila država članica, se posvetuje z odborom iz člena 6(1) in nemudoma poda svoje mnenje ter sprejme potrebne ukrepe, ki lahko nadomestijo ukrepe iz odstavka 1 tega člena.

3. Če Komisija meni, da so za rešitev težav iz odstavka 1 in zagotovitev varovanja zdravja ljudi potrebne spremembe te direktive, sprejme te spremembe.

Ti ukrepi, namenjeni spreminjanju nebitvenih določb te direktive, se sprejmejo v skladu z nujnim postopkom iz člena 6(4).

V tem primeru lahko država članica, ki je sprejela zaščitne ukrepe, te ohrani do začetka veljavnosti sprememb na njenem ozemlju.

Člen 6

1. Komisiji pomaga Stalni odbor za prehranjevalno verigo in zdravje živali, ustanovljen s členom 58 Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane ⁽¹⁾.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člen 5a(1) do (4) in člen 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člen 5a(1) do (4) in (5)(b) ter člen 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Roki, določeni v členu 5a(3)(c), (4)(b) in (4)(e) Sklepa 1999/468/ES so dva meseca, en mesec oziroma dva meseca.

4. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člen 5a(1), (2), (4) in (6) ter člen 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Člen 7

1. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe, da zagotovijo, da se snovi, navedene v Prilogi I, ki so namenjene za uporabo kot ekstrakcijska topila v živilih, lahko dajejo v promet samo, kadar so na embalaži, posodah ali označbah navedene naslednje dobro vidne, razločno berljive in neizbrisne podrobnosti:

(a) prodajno ime, kakor je določeno v Prilogi I;

(b) jasna navedba, da je material primerne kakovosti za uporabo pri ekstrakciji živil ali njihovih sestavin;

(c) navedba za identifikacijo serije;

(d) ime ali firma in naslov proizvajalca ali tistega, ki je ekstrakcijsko topilo pakiral, ali prodajalca s sedežem v Skupnosti;

(e) neto količina, podana v volumskih enotah;

(f) po potrebi posebna navodila za hrambo ali uporabo.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 so podrobnosti iz točk (c), (d), (e) in (f) navedenega odstavka lahko navedene samo na spremnih dokumentih, ki morajo biti predloženi skupaj s pošiljko ali pred njo, za tisto serijo.

3. Ta člen ne vpliva na bolj splošne ali posebne določbe Skupnosti o utežeh in merah, ali na določbe o klasifikaciji, pakiranju in označevanju nevarnih snovi in zmesi.

4. Države članice se vzdržijo, da bi glede načina prikazovanja podatkov zahtevale podrobnejšo ureditev, kot je določena v tem členu.

Vendar vsaka država članica zagotovi, da je prodaja ekstrakcijskih topil na njenem ozemlju prepovedana, če podatki iz tega člena niso navedeni v jeziku, ki ga kupci zlahka razumejo, razen če je obveščenost kupca zagotovljena z drugimi ukrepi. Ta določba ne preprečuje navajanja podatkov v različnih jezikih.

Člen 8

1. Ta direktiva se uporablja tudi za ekstrakcijska topila, ki se uporabljajo ali so namenjena uporabi pri proizvodnji živil ali njihovih sestavin, uvožena v Skupnost.

⁽¹⁾ UL L 31, 1.2.2002, str. 1.

2. Ta direktiva se ne uporablja za ekstrakcijska topila in živila, namenjena izvozu iz Skupnosti.

Člen 9

Direktiva 88/344/EGS, kakor je bila spremenjena z akti, navedenimi v delu A Priloge II, se razveljavi brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos direktiv v nacionalno pravo, ki so določeni v delu B Priloge II.

Sklicevanja na razveljavljeno direktivo se štejejo kot sklicevanja na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge III.

Člen 10

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 11

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Strasbourgu, 23. aprila 2009

Za Evropski parlament

Predsednik

H.-G. PÖTTERING

Za Svet

Predsednik

P. NEČAS

PRILOGA I

EKSTRAKCIJSKA TOPILA, KI SE SMEJO UPORABLJATI PRI PREDELAVI SUROVIN, PROIZVODNJI ŽIVIL, NJIHOVIH SESTAVIN ALI PRIMESI

DEL I

Ekstrakcijska topila, ki se v skladu z dobrimi proizvodnimi običaji uporabljajo v vse namene ⁽¹⁾

Ime topila:

Propan

Butan

Etilacetat

Etanol

Ogljikov dioksid

Aceton ⁽²⁾

Dušikov oksid

⁽¹⁾ Šteje se, da je ekstrakcijsko topilo uporabljeno v skladu z dobrimi proizvodnimi običaji, če je po njegovi uporabi prisotnost ostankov in derivatov v tehnološko minimalnih neizogibnih količinah, ki ne predstavljajo nevarnosti za človekovo zdravje.

⁽²⁾ Uporaba acetona za rafinacijo olja oljčnih tropin je prepovedana.

DEL II

Ekstrakcijska topila, za katera so določeni pogoji uporabe in mejne vrednosti ostankov

Ime topila	Pogoji uporabe (kratek opis ekstrakcije)	Mejna vrednost ostanka v ekstrahiranem živilu ali njegovi sestavini
Heksan ⁽¹⁾	Proizvodnja ali frakcioniranje masti in olj ter proizvodnja kakavovega masla	1 mg/kg v maščobi, olju ali kakavovem maslu
	Proizvodnja beljakovinskih izdelkov brez maščob in moko brez maščob	10 mg/kg v hrani, ki vsebuje beljakovinske izdelke brez maščob, in moko brez maščob
		30 mg/kg v razmaščenenih sojinih izdelkih, ki se prodajajo končnemu potrošniku
	Proizvodnja žitnih kalčkov brez maščob	5 mg/kg v žitnih kalčkih brez maščob
Metilacetat	Odstranjevanje kofeina ali dražečih in grenkih snovi iz kave in čaja	20 mg/kg v kavi ali čaju
	Proizvodnja sladkorja iz melase	1 mg/kg v sladkorju
Etilmetilketon ⁽²⁾	Frakcioniranje masti in olj	5 mg/kg v masti ali olju
	Odstranjevanje kofeina ali dražečih in grenkih snovi iz kave in čaja	20 mg/kg v kavi ali čaju
Diklormetan	Odstranjevanje kofeina ali dražečih in grenkih snovi iz kave in čaja	2 mg/kg v praženi kavi in 5 mg/kg v čaju
Metanol	Za vse pogoje uporabe	10 mg/kg
Propan-2-ol	Za vse pogoje uporabe	10 mg/kg

⁽¹⁾ Heksan je trgovski izdelek, sestavljen v glavnem iz necikličnih nasičenih ogljikovodikov s šestimi ogljikovimi atomi, pridobljen z destilacijo pri temperaturi med 64 °C in 70 °C. Prepovedana je sočasna uporaba heksana in etilmetilketona.

⁽²⁾ Delež n-heksana v tem topilu ne sme presežati 50 mg/kg. Prepovedana je sočasna uporaba heksana in etilmetilketona.

DEL III

Ekstrakcijska topila, za katera so določeni pogoji uporabe

Naziv	Mejna vrednost ostanka v živilu zaradi uporabe ekstrakcijskega topila pri pripravi arom iz naravnih aromatičnih snovi
Dietileter	2 mg/kg
Heksan ⁽¹⁾	1 mg/kg
Cikloheksan	1 mg/kg
Metilacetat	1 mg/kg
Butan-1-ol	1 mg/kg
Butan-2-ol	1 mg/kg
Etilmetilketon ⁽¹⁾	1 mg/kg
Diklormetan	0,02 mg/kg
Propan-1-ol	1 mg/kg
1,1,1,2-tetrafluoretan	0,02 mg/kg

⁽¹⁾ Prepovedana je sočasna uporaba heksana in etilmetilketona.

PRILOGA II

DEL A

**Razveljavljena direktiva s seznamom njenih zaporednih sprememb
(iz člena 9)**

Direktiva Sveta 88/344/EGS
(UL L 157, 24.6.1988, str. 28)

Direktiva Sveta 92/115/EGS
(UL L 409, 31.12.1992, str. 31)

Direktiva 94/52/ES Evropskega parlamenta in Sveta
(UL L 331, 21.12.1994, str. 10)

Direktiva 97/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta
(UL L 331, 3.12.1997, str. 7)

Uredba (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta
(UL L 284, 31.10.2003, str. 1)

samo točka 9 Priloge III

DEL B

**Roki za prenos v nacionalno pravo
(iz člena 9)**

Direktiva	Roki za prenos
88/344/EGS	13. junij 1991
92/115/EGS	a. 1. julij 1993 b. 1. januar 1994 ⁽¹⁾
94/52/ES	7. december 1995
97/60/ES	a. 27. oktober 1998 b. 27. april 1999 ⁽²⁾

⁽¹⁾ V skladu s členom 2(1) Direktive 92/115/EGS:

- „Države članice spremenijo svoje zakone in druge predpise tako, da:
— je dovoljeno dajati v promet izdelke, ki so v skladu s to direktivo, najpozneje od 1. julija 1993,
— je prepovedano dajati v promet izdelke, ki niso v skladu s to direktivo, od 1. januarja 1994.“

⁽²⁾ V skladu s členom 2(1) Direktive 97/60/ES:

- „Države članice spremenijo svoje zakone in druge predpise tako, da:
— je dovoljeno dajati v promet izdelke, ki so v skladu z Direktivo 88/344/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo, najpozneje od 27. oktobra 1998,
— prepovedano dajati v promet izdelke, ki niso v skladu z Direktivo 88/344/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo, od 27. aprila 1999. Vendar se lahko izdelki, ki so pred tem datumom že bili dani v promet ali označeni in niso v skladu z Direktivo 88/344/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo, dajejo v promet do porabe zalog.“

PRILOGA III

Korelacijska tabela

Direktiva 88/344/EGS	Ta direktiva
Člen 1(1)	Člen 1(1)
Člen 1(3)	Člen 1(2)
Člen 2(1)	Člen 2(1)
Člen 2(2)	Člen 2(2)
Člen 2(3)	—
Člen 2(4)	Člen 2(3)
Člen 3	Člen 3
Člen 4	Člen 4
Člen 5	Člen 5
Člen 6(1)	Člen 6(1)
Člen 6(2)	—
Člen 6(3)	—
—	Člen 6(2)
—	Člen 6(3)
—	Člen 6(4)
Člen 7	Člen 7
Člen 8	Člen 8
Člen 9	—
—	Člen 9
—	Člen 10
Člen 10	Člen 11
Priloga	Priloga I
—	Priloga II
—	Priloga III

DIREKTIVA 2009/40/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**z dne 6. maja 2009****o tehničnih pregledih motornih vozil in njihovih priklopnikov****(prenovitev)****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, in zlasti člena 71 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva Sveta 96/96/ES z dne 20. decembra 1996 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na tehnične preglede motornih vozil in njihovih priklopnikov ⁽³⁾, je bila večkrat ⁽⁴⁾ bistveno spremenjena. Ker bo direktiva še spremenjena, bi jo bilo treba zaradi jasnosti prenoviti.

(2) V okviru skupne prometne politike naj promet nekaterih vozil v Skupnosti poteka v najbolj ugodnih razmerah za varnost in konkurenčne pogoje med prevozniki v državah članicah.

(3) Rast cestnega prometa ter posledično povečanje nevarnosti in negativnih vplivov za vse države članice pomenita podobne varnostne težave glede na vrsto in težo.

(4) Preskušanje med življenjskim ciklom vozila naj bi bilo razmeroma preprosto, hitro in poceni.

(5) Zato je treba v posamičnih direktivah opredeliti minimalne predpise in postopke Skupnosti za preskušanje postavk iz te direktive.

(6) Predpise in postopke, določene s posamičnimi direktivami, je treba hitro prilagoditi tehničnemu napredku in za lažje izvajanje potrebnih ukrepov vzpostaviti postopek tesnega sodelovanja med državami članicami in Komisijo v odboru za prilagajanje Direktive o tehničnih pregledih motornih vozil in njihovih priklopnikov tehničnemu napredku.

(7) Pri zavornih sistemih je težko določiti vrednosti za takšne stvari, kot so nastavitev zračnega tlaka in časov njegovega dviga, glede na različnost opreme in postopkov znotraj Skupnosti.

(8) Vsi, ki jih preskušanje vozil zadeva, priznavajo, da lahko postopek preskušanja in zlasti vprašanje, ali se vozilo preskuša obremenjeno, delno obremenjeno ali neobremenjeno, vplivata na stopnjo zaupanja preskuševalcev v tehnično brezhibnost zavornega sistema.

(9) Določitev referenčnih vrednosti zavornega učinka za različne pogoje obremenitve za vsak model vozila bi morala pomagati vzpostaviti to zaupanje. Ta direktiva bi morala omogočiti preskušanje po tem postopku kot drugo možnost preskušanja minimalnih vrednosti zmožljivosti za vsako kategorijo vozil.

(10) V zvezi z zavornimi sistemi na področje uporabe te direktive sodijo predvsem vozila, ki jim je bila podeljena homologacija sestavnega dela v skladu z Direktivo Sveta 71/320/EGS z dne 26. julija 1971 o približevanju zakonodaje držav članic o zavornih napravah določenih kategorij motornih in priklopnih vozil ⁽⁵⁾, čeprav se priznava, da je bila nekaterim vrstam vozil ta homologacija podeljena v skladu z nacionalnimi predpisi, ki se lahko razlikujejo od določb omenjene direktive.

(11) Države članice lahko razširijo določbe o zavornem preskusu z vključitvijo vozil ali preskusnih postavk zunaj področja uporabe te direktive.

(12) Države članice lahko poostrijo zavorni preskus ali povečajo pogostost preskušanja.

⁽¹⁾ UL C 224, 30.8.2008, str. 66.

⁽²⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 23. septembra 2008 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Sklep Sveta z dne 30. marca 2009.

⁽³⁾ UL L 46, 17.2.1997, str. 1.

⁽⁴⁾ Glej del A Priloge III.

⁽⁵⁾ UL L 202, 6.9.1971, str. 37.

- (13) Cilj te direktive je z rednimi preskusi emisij izpušnih plinov ohraniti nizko raven emisij v celotni življenjski dobi vozila in zagotoviti, da se vozila, ki so glavni onesnaževalci, umaknejo iz prometa, dokler niso primerno vzdrževana.
- (14) Slaba nastavitve in nezadostno vzdrževanje ne škodujeta le motorju, temveč tudi okolju, ker povzročata povečano onesnaževanje in porabo goriva. Pomembno je, da se razvija okolju prijazen promet.
- (15) Pri motorjih na kompresijski vžig (dizelski motorji) velja, da je meritev motnosti izpušnih plinov ustrezen kazalec stanja vzdrževanosti vozila v zvezi z emisijami.
- (16) Pri motorjih na prisilni vžig (bencinski motorji) velja, da je meritev emisij ogljikovega monoksida iz izpušne cevi, ko je motor v prostem teku, ustrezen kazalec stanja vzdrževanosti vozila v zvezi z emisijami.
- (17) Zelo verjetno je, da bo stopnja napak pri preskusih emisije izpušnih plinov vozil, ki niso redno vzdrževana, visoka.
- (18) Pri vozilih z bencinskimi motorji, za katere predpisi homologacije določajo, da morajo biti opremljeni z naprednimi sistemi za nadzor emisij, kot so tristezni katalizatorji z zaznavalom lambda, morajo biti merila rednih preskusov emisij strožja kakor za običajna vozila.
- (19) Direktiva 98/69/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. oktobra 1998 o ukrepih proti onesnaževanju zraka z emisijami iz motornih vozil⁽¹⁾ od leta 2000 zahteva za avtomobile z bencinskim motorjem in lahka gospodarska vozila uvedbo vgrajenih sistemov za diagnostiko na vozilu (OBD), s katerimi se spremlja delovanje sistema za uravnavanje emisij vozila v obratovanju. Prav tako se sistemi OBD od leta 2003 zahtevajo tudi za nova vozila z dizelskim motorjem.
- (20) Države članice lahko po potrebi iz področja uporabe te direktive izvzamejo nekatera vozila, ki so v zgodovinskem interesu. Za taka vozila lahko določijo tudi lastne predpise preskušanja. Taka pravica seveda ne sme voditi do uporabe strožjih predpisov od tistih, po katerih so bila taka vozila prvotno zasnovana.
- (21) Na voljo so enostavni, enotni sistemi za diagnostiko, ki jih lahko organizacije za tehnične preglede uporabljajo za preskušanje pretežne večine vozil, opremljenih z omejevalniki hitrosti. Pri vozilih, ki s takim takoj razpoložljivim orodjem za diagnostiko niso preverljiva, bodo morali organi bodisi uporabiti opremo, ki jo daje na voljo proizvajalec vozila, bodisi sprejeti ustrezno certifikacijo za preskušanje od proizvajalca vozila ali njegove franšizne organizacije.
- (22) Redno preverjanje pravilnega delovanja omejevalnika hitrosti bi moralo biti olajšano pri vozilih, ki bodo opremljena z novo zapisovalno opremo (digitalnim tahografom) v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2135/98 z dne 24. septembra 1998 o spremembi Uredbe (EGS) št. 3821/85 o tahografu v cestnem prometu in Direktive 88/599/EGS glede uporabe uredb (EGS) št. 3820/85 in (EGS) št. 3821/85⁽²⁾. Nova vozila so s takšno opremo opremljena od leta 2003 naprej.
- (23) Tehnične zahteve za taksije in rešilne avtomobile so podobne zahtevam za zasebna vozila. Zato so lahko postavke, ki se preverjajo, podobne, čeprav je pogostost preskusov različna.
- (24) Vsaka država članica mora v okviru svojih pristojnosti zagotoviti, da se tehnični pregledi izvajajo po postopkih in visokih standardih.
- (25) Komisija naj preverja praktično uporabo te direktive.
- (26) Ker ciljev predlaganega ukrepa, in sicer uskladitve pravil o tehničnih pregledih, da se prepreči izkrivljanje konkurence med cestnimi prevozniki ter zagotovi pravilni pregled in vzdrževanje vozil, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in ker te cilje zaradi obsega in učinkov ukrepa lažje doseže Skupnost, Skupnost lahko sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. Skladno z načelom sorazmernosti iz istega člena ta direktiva ne prekoračuje okvirov, ki so potrebni za doseganje navedenih ciljev.
- (27) Ukrepe, potrebne za izvajanje te direktive, bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁽³⁾.

⁽¹⁾ UL L 350, 28.12.1998, str. 1.

⁽²⁾ UL L 274, 9.10.1998, str. 1.

⁽³⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

(28) Zlasti bi bilo treba Komisiji podeliti pooblastila za opredelitev določenih minimalnih predpisov in postopkov za preskušanje in za njihovo prilagoditev tehničnemu napredku. Ker so ti ukrepi splošnega obsega in so namenjeni spreminjanju nebitvenih določb te direktive z njenim dopolnjevanjem z novimi nebitvenimi določbami, jih je treba sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES.

(29) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo direktiv, ki so določeni v delu B Priloge III –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

POGLAVJE I
SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

1. V vsaki državi članici se na motornih vozilih, registriranih v tej državi, ter njihovih priklopnikih in polpriklopnikih opravljajo redni tehnični pregledi v skladu s to direktivo.

2. Kategorije preskušanih vozil, pogostost tehničnih pregledov in postavke, ki jih je treba preskusiti, so navedeni v prilogah I in II.

Člen 2

Tehnične preglede po tej direktivi opravljajo država članica ali nosilci javnih pooblastil ali pa organizacije ali ustanove, ki jih imenuje in neposredno nadzira država, vključno z ustrezno pooblaščenimi zasebnopravnimi organizacijami. Države članice si morajo zlasti vsestransko prizadevati za zagotovitev objektivnosti in visoke kakovosti preskušanja vozil, kadar organizacije, imenovane kot centri za izvedbo tehničnih pregledov, opravljajo tudi opravila motornih vozil.

Člen 3

1. Države članice sprejmejo ukrepe, za katere menijo, da so potrebni, da je mogoče dokazati, da je vozilo opravilo tehnični pregled, ki izpolnjuje vsaj zahteve iz te direktive.

O teh ukrepih uradno obvestijo druge države članice in Komisijo.

2. Vsaka država članica na enaki podlagi, kot če bi sama izdala dokazilo, prizna dokazilo, izdano v drugi državi članici, da je motorno vozilo, registrirano na ozemlju te druge države,

skupaj s svojim priklopnikom ali polpriklopnikom opravilo tehnični pregled, ki izpolnjuje vsaj zahteve iz te direktive.

3. Države članice uporabijo ustrezne postopke za ugotavljanje, če je to izvedljivo, ali zmožljivost zavor vozil, registriranih na njihovem ozemlju, izpolnjuje zahteve iz te direktive.

POGLAVJE II

IZJEME

Člen 4

1. Države članice imajo pravico, da s področja uporabe te direktive izvzamejo vozila, ki pripadajo oboroženim silam, policiji in gasilski službi.

2. Države članice lahko po posvetovanju s Komisijo izvzamejo s področja uporabe te direktive določena vozila, ki obratujejo ali se uporabljajo v izjemnih pogojih, ter vozila, ki se nikoli ali skoraj nikoli ne uporabljajo na javnih cestah, vključno z vozili v zgodovinskem interesu, izdelanimi pred 1. januarjem 1960, ali z vozili, ki so začasno umaknjena iz prometa, ali zanje sprejmejo posebne določbe.

3. Države članice lahko po posvetovanju s Komisijo za vozila v zgodovinskem interesu določijo svoje predpise preskušanja.

Člen 5

Ne glede na določbe prilog I in II lahko države članice:

(a) prenesejo na zgodnejši termin datum za prvi obvezni tehnični pregled in po potrebi predajo vozilo v pregled pred registracijo;

(b) skrajšajo časovni razmik med dvema zaporednima obveznima pregledoma;

(c) predpišejo obvezen preskus neobvezne dodatne opreme;

(d) povečajo število postavk preskusa;

(e) razširijo zahtevo po rednem pregledu na druge kategorije vozil;

(f) predpišejo posebne dodatne preskuse;

(g) za vozila, registrirana na svojem ozemlju, določijo višje minimalne vrednosti zavorne učinkovitosti, kakor so določeni v Prilogi II, in vključijo preskus na vozilih z višjimi obremenitvami, če ti predpisi ne presegajo tistih o prvotni homologaciji vozila.

POGLAVJE III

KONČNE DOLOČBE

Člen 6

1. Komisija sprejme posamične direktive, potrebne za opredelitev minimalnih predpisov in postopkov za preskušanje postavk iz Priloge II, kot tudi spremembe, potrebne zaradi prilagoditve teh predpisov in postopkov tehničnemu napredku.

2. Ukrepi, namenjeni spremembi nebistvenih določb te direktive z njenim dopolnjevanjem, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 7(2).

Člen 7

1. Komisiji pomaga Odbor za prilagajanje Direktive o tehničnih pregledih motornih vozil in njihovih priklopnikov tehničnemu napredku.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člen 5a(1) do (4) in člen 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Člen 8

Najpozneje tri leta po uvedbi rednega preskušanja naprav za omejevanje hitrosti Komisija na podlagi pridobljenih izkušenj preuči, ali predvideni preskusi zadostujejo za odkrivanje pokvarjenih ali prirejenih naprav za omejevanje hitrosti ter ali je treba spremeniti veljavna pravila.

Člen 9

Države članice predložijo Komisiji besedila predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 10

Direktiva 96/96/ES, kakor je bila spremenjena z akti, navedenimi v delu A Priloge III, se razveljavi brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo aktov, ki so določeni v delu B Priloge III.

Sklicevanja na razveljavljeno direktivo, se štejejo kot sklicevanja na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge IV.

Člen 11

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 12

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Strasbourgu, 6. maja 2009

Za Evropski parlament
Predsednik
H.-G. PÖTTERING

Za Svet
Predsednik
J. KOHOUT

PRILOGA I

KATEGORIJE VOZIL, ZA KATERE JE TREBA OPRAVITI TEHNIČNE PREGLEDE, IN POGOSTOST PREGLEDOV

Kategorije vozil	Pogostost pregledov
1. Motorna vozila za prevoz potnikov z več kot osmimi sedeži razen vozniškega	Eno leto po datumu, ko je bilo vozilo prvič uporabljeno, nato pa vsako leto
2. Motorna vozila za prevoz blaga z največjo dovoljeno maso, ki presega 3 500 kg	Eno leto po datumu, ko je bilo vozilo prvič uporabljeno, nato pa vsako leto
3. Priklopniki in polpriklopniki z največjo dovoljeno maso, ki presega 3 500 kg	Eno leto po datumu, ko je bilo vozilo prvič uporabljeno, nato pa vsako leto
4. Taksiji, rešilni avtomobili	Eno leto po datumu, ko je bilo vozilo prvič uporabljeno, nato pa vsako leto
5. Motorna vozila z vsaj štirimi kolesi, ki se običajno uporabljajo za cestni prevoz blaga, z največjo dovoljeno maso, ki ne presega 3 500 kg, razen kmetijskih traktorjev in strojev	Štiri leta po datumu, ko je bilo vozilo prvič uporabljeno, nato pa vsaki dve leti
6. Motorna vozila z vsaj štirimi kolesi, ki se uporabljajo za prevoz potnikov, z ne več kot osmimi sedeži razen vozniškega	Štiri leta po datumu, ko je bilo vozilo prvič uporabljeno, nato pa vsaki dve leti

PRILOGA II

POSTAVKE OBVEZNEGA PRESKUSA

Pregled mora zajeti vsaj v nadaljevanju navedene postavke, če se te nanašajo na obvezno opremo vozila, ki se preskuša v zadevni državi članici.

Pregledi, ki jih ureja ta priloga, se lahko opravljajo vizualno brez demontaže delov vozila.

Kadar se izkažejo pomanjkljivosti vozila glede spodnjih postavk pregleda, sprejmejo pristojni organi držav članic postopek za določitev pogojev, pod katerimi se vozilo lahko uporablja, preden opravi novi tehnični pregled.

VOZILA V KATEGORIJAH 1, 2, 3, 4, 5 IN 6

1. Zavorni sistemi

Naslednje postavke je treba vključiti v tehnični pregled zavornih sistemov vozil. Rezultati pregleda zavornih sistemov morajo biti, kolikor je izvedljivo, enakovredni tehničnim zahtevam Direktive 71/320/EGS.

Postavke pregleda/preskusa	Razlogi za neustreznost
1.1 Mehansko stanje in delovanje	
1.1.1 Tečaj pedala nožne zavore	<ul style="list-style-type: none"> — pretesen — ležaj obrabljen — pretirana obraba/zračnost
1.1.2 Stanje pedala in prosti hod naprave za upravljanje zavor	<ul style="list-style-type: none"> — pretiran ali nezadosten rezervni hod — naprava za upravljanje zavore se ne sprošča pravilno — na zavornem pedalu ni protizdrsne plasti ali pa je zrahljana ali gladko obrabljena
1.1.3 Podtlačna črpalka ali kompresor in rezervoarji	<ul style="list-style-type: none"> — čas, potreben za ustvarjanje zračnega tlaka/podtlaka za učinkovito delovanje zavor, je predolg — nezadosten zračni tlak/podtlak za pomoč pri vsaj dvakratni uporabi zavore po vključitvi opozorilne naprave (ali pa merilec kaže nezanesljivo stanje) — uhajanje zraka povzroča znaten upad tlaka ali slišno uhajanje zraka
1.1.4 Opozorilnik, ki kaže prenizek tlak	<ul style="list-style-type: none"> — slabo delovanje ali pokvarjen opozorilnik nizkega tlaka/merilec zračnega tlaka
1.1.5 Ročno upravljani krmilni ventil zavore	<ul style="list-style-type: none"> — razpokan ali poškodovan krmilni ventil, pretirana obraba — nepravilno delovanje krmilnega ventila — krmiljenje ventilskega vretena nezanesljivo ali ventilski sestav nezanesljiv — povezave zrahljane ali uhajanje v sistemu — nezadovoljivo delovanje
1.1.6 Parkirna zavora, upravljalni vzvod, zaskočka parkirne zavore	<ul style="list-style-type: none"> — zaskočka parkirne zavore ne drži pravilno — pretirana obraba tečaja vzvoda ali zaskočnega mehanizma — čezmeren hod vzvoda, ki kaže nepravilno nastavitve
1.1.7 Zavorni ventili (nožni ventili, razbremenitve, regulatorji itd.)	<ul style="list-style-type: none"> — poškodovani, pretirano uhajanje zraka — pretirano puščanje olja iz kompresorja — nezanesljivo pritrjeni/neustrezna namestitve — puščanje tekočine hidravličnih zavore
1.1.8 Spojke za zavore priklopnega vozila	<ul style="list-style-type: none"> — pomanjkljivi izolacijski pokrovi ali samotestilni ventil — nezanesljivo pritrjeni/neustrezna namestitve — pretirano uhajanje

<i>Postavke pregleda/preskusa</i>	<i>Razlogi za neustreznost</i>
1.1.9 Tlačna posoda hranilnika energije	<ul style="list-style-type: none"> — poškodovana, razjedena, uhajanje — naprava za praznjenje kondenzata ne deluje — nezanesljivo pritrjeni/neustrezna namestitvev
1.1.10 Servo zavorne enote, glavni zavorni valj (hidravlični sistemi)	<ul style="list-style-type: none"> — servo enota je okvarjena ali neučinkovita — glavni zavorni valj okvarjen ali pušča — glavni zavorni valj nezanesljiv — nezadostna količina zavorne tekočine — manjka pokrov rezervoarja glavnega zavornega valja — opozorilna svetilka zavorne tekočine sveti ali je pokvarjena — nepravilno delovanje opozorilne naprave za raven zavorne tekočine
1.1.11 Toge zavorne cevi	<ul style="list-style-type: none"> — nevarnost okvare ali loma — uhajanje iz cevi ali povezav na spojko — poškodovane ali čezmerno razjedene — napačno nameščene
1.1.12 Gibljive zavorne cevi	<ul style="list-style-type: none"> — nevarnost okvare ali loma — poškodovane, se drgnejo, zavorne cevi prekratke, zvite — uhajanje iz cevi ali spojníc — izbokline na cevih pod tlakom — poroznost
1.1.13 Zavorne obloge	<ul style="list-style-type: none"> — pretirana obraba — onesnažene (olje, mast itd.)
1.1.14 Zavorni bobni, koluti	<ul style="list-style-type: none"> — pretirana obraba, pretirano zbrzdani, razpoke, nezanesljivo pritrjeni ali zlomljeni — onesnaženi (olje, mast itd.) — nosilna plošča nezanesljivo pritrjena
1.1.15 Zavorni bovdni potegi, drogov, povezava vzvodov	<ul style="list-style-type: none"> — poškodovani, zavozlani potegi — čezmerno obrabljeni ali razjedeni — stik bovdni potega ali droga nezanesljiv — pomanjkljivo vodilo bovdni potega — vsako omejevanje prostega hoda zavornega sistema — vsako neobičajno premikanje ročic, drogov, spojev, ki kaže slabo nastavitvev ali čezmerno obrabo
1.1.16 Zavorna sprožila (vključno z vzmetnimi zavorami ali kolesnimi zavornimi valji)	<ul style="list-style-type: none"> — razpokana ali poškodovana — puščajo — nezanesljivo pritrjena/neustrezna namestitvev — čezmerno korodirana — čezmeren hod delovnega bata ali mehanizma membrane — manjka pokrov za zaščito pred prahom ali pa je čezmerno poškodovan
1.1.17 Ventil za zaznavanje obremenitve	<ul style="list-style-type: none"> — pomanjkljiva povezava — nepravilna nastavitvev — zataknen, ne deluje — manjka
1.1.18 Naprave za samodejno nastavitvev zračnosti	<ul style="list-style-type: none"> — zataknjene ali nepravilno gibanje, čezmerna obraba ali napačna nastavitvev — pokvarjeni

Postavke pregleda/preskusa	Razlogi za neustreznost
1.1.19 Trajnostna zavora (kadar je nameščena ali zahtevana)	<ul style="list-style-type: none"> — nezanesljivi konektorji ali okovje — pokvarjena
1.2 Zmogljivost in učinkovitost delovne zavore	
1.2.1 Zmogljivost (postopoma povečana do najvišje moči)	<ul style="list-style-type: none"> — neustrezen zavorni učinek na enem ali več kolesih — zavorni učinek katerega koli kolesa je manjši kot 70 % najvišjega doseženega učinka drugega kolesa na isti osi. Pri preskušanju zavor na cesti je odklon od ravne črte pretiran — ni postopne spremembe zavornega učinka (prijemanje) — neobičajna časovna zakasnitev v zaviranju pri katerem koli kolesu — čezmerno nihanje zavornega učinka zaradi deformiranih kolutov ali ovalnih bobnov
1.2.2 Učinkovitost	<ul style="list-style-type: none"> — zavorno razmerje, ki se nanaša na najvišjo dovoljeno maso ali pri polpriklopnikih vsoto dovoljenih osnih obremenitev, kjer je izvedljivo, manjše od naslednjega: minimalna zavorna učinkovitost kategorija 1: 50 % ⁽¹⁾ kategorija 2: 43 % ⁽²⁾ kategorija 3: 40 % ⁽³⁾ kategorija 4: 50 % kategorija 5: 45 % ⁽⁴⁾ kategorija 6: 50 % — ali zavorni učinek manjši od referenčnih vrednosti, če jih opredeli proizvajalec vozila za posamezno os vozila ⁽⁵⁾
1.3 Zmogljivost pomožne zavore (v sili) in učinkovitost (če deluje prek ločenega sistema)	
1.3.1 Zmogljivost	<ul style="list-style-type: none"> — zavora ne deluje na eni strani — zavorni učinek na katerem koli kolesu je manjši od 70 % najvišjega ugotovljenega učinka drugega kolesa na isti osi — ni postopne spremembe učinkovitosti (prijemanje) — samodejni zavorni sistem pri priklopnih vozilih ne deluje
1.3.2 Učinkovitost	<ul style="list-style-type: none"> — za vse kategorije vozil razmerje zavornega učinka manjše od 50 % ⁽⁶⁾ zmogljivosti delovne zavore, opredeljene v 1.2.2 glede na najvišjo dovoljeno maso ali pri polpriklopnikih vsoto dovoljenih osnih obremenitev
1.4 Zmogljivost in učinkovitost ročne zavore	
1.4.1 Zmogljivost	<ul style="list-style-type: none"> — zavora na eni strani ne deluje
1.4.2 Učinkovitost	<ul style="list-style-type: none"> — za vse kategorije vozil razmerje zavornega učinka manjše od 16 % glede na najvišjo dovoljeno maso ali za motorna vozila manjši od 12 % glede na najvišjo dovoljeno maso skupine vozil, kar koli je višje
1.5 Zmogljivost trajnostne zavore ali sistema motorne zavore	<ul style="list-style-type: none"> — ni postopne spremembe učinkovitosti naprave — pomanjkljiva

Postavke pregleda/preskusa	Razlogi za neustreznost
1.6 Sistem proti blokiranju koles	— slabo delovanje opozorilne naprave sistema proti blokiranju — pomanjkljiv

(¹) 48 % za vozila kategorije 1, ki niso opremljena z ABS ali so homologirana pred 1. oktobrom 1991 (datum prepovedi prvega dajanja v promet brez ES-homologacije sestavnega dela) (Direktiva 71/320/EGS).

(²) 45 % za vozila, registrirana po letu 1988 ali od dneva uporabe Direktive 71/320/EGS, po nacionalni zakonodaji držav članic, kar koli je kasnejše.

(³) 43 % za polpriklopnike in priklopnike z vrtljivim ojesom, registrirane po letu 1988 ali od dneva uporabe Direktive 71/320/EGS, po nacionalni zakonodaji držav članic, kar koli je kasnejše.

(⁴) 50 % za vozila kategorije 5, registrirana po letu 1988 ali od dneva uporabe Direktive 71/320/EGS, po nacionalni zakonodaji držav članic, kar koli je kasnejše.

(⁵) Referenčna vrednost za os vozila je zavorna sila (izražena v newtonih), potrebna za doseg te minimalne predpisane zavorne sile pri določeni teži, s katero je vozilo obremenjeno.

(⁶) Za vozila kategorije 2 in 5 mora biti minimalna zmogljivost pomožne zavore 2,2 m/s² (ker zmogljivost pomožne zavore ni bila zajeta v Direktivi 71/320/EGS).

VOZILA V KATEGORIJAH 1, 2 IN 3	VOZILA V KATEGORIJAH 4, 5 IN 6
2. Krmiljenje in volan	2. Krmiljenje
2.1 Mehansko stanje	2.1 Mehansko stanje
2.2 Volan	2.2 Zračnost krmiljenja
2.3 Zračnost krmiljenja	2.3 Pritrditev krmilnega sistema
2.4 Kolesni ležaji	
3. Vidljivost	3. Vidljivost
3.1 Vidno polje	3.1 Vidno polje
3.2 Stanje stekla	3.2 Stanje stekla
3.3 Vzratna ogledala	3.3 Vzratna ogledala
3.4 Brisalniki vetrobranskega stekla	3.4 Brisalniki vetrobranskega stekla
3.5 Pranje vetrobranskega stekla	3.5 Pranje vetrobranskega stekla
4. Svetlobna in električna oprema	4. Svetlobna oprema
4.1 Žarometi za dolgi in kratki svetlobni pramen	4.1 Žarometi za dolgi in kratki svetlobni pramen
4.1.1 Stanje in delovanje	4.1.1 Stanje in delovanje
4.1.2 Usmeritev	4.1.2 Usmeritev
4.1.3 Stikala	4.1.3 Stikala
4.1.4 Vizualna učinkovitost	
4.2 Pozicijske, bočne in gabaritne svetilke	4.2 Stanje in delovanje, stanje leč, barvna in vizualna učinkovitost:

VOZILA V KATEGORIJAH 1, 2 IN 3	VOZILA V KATEGORIJAH 4, 5 IN 6
<p>4.2.1 Stanje in delovanje</p> <p>4.2.2 Barvna in vizualna učinkovitost</p>	<p>4.2.1 Pozicijskih in zadnjih svetilk</p> <p>4.2.2 Zavornih svetilk</p> <p>4.2.3 Smernih svetilk</p> <p>4.2.4 Žarometov za vzvratno vožnjo</p> <p>4.2.5 Žarometov za meglo</p> <p>4.2.6 Svetilk za osvetlitev zadnje registrske tablice</p> <p>4.2.7 Odsevnikov</p> <p>4.2.8 Varnostnih utripalk</p>
<p>4.3 Zavorne svetilke</p> <p>4.3.1 Stanje in delovanje</p> <p>4.3.2 Barvna in vizualna učinkovitost</p>	
<p>4.4 Smerne svetilke</p> <p>4.4.1 Stanje in delovanje</p> <p>4.4.2 Barvna in vizualna učinkovitost</p> <p>4.4.3 Stikala</p> <p>4.4.4 Frekvenca utripanja</p>	
<p>4.5 Žarometi za meglo in zadnje svetilke za meglo</p> <p>4.5.1 Položaj</p> <p>4.5.2 Stanje in delovanje</p> <p>4.5.3 Barvna in vizualna učinkovitost</p>	
<p>4.6 Žarometi za vzvratno vožnjo</p> <p>4.6.1 Stanje in delovanje</p> <p>4.6.2 Barvna in vizualna učinkovitost</p>	

VOZILA V KATEGORIJAH 1, 2 IN 3	VOZILA V KATEGORIJAH 4, 5 IN 6
4.7 Svetilke za osvetlitev zadnje registrske tablice	
4.8 Odsevniki — stanje in barva	
4.9 Kontrolne svetilke in kazalniki	
4.10 Električne povezave med vlečnim vozilom in priklopnikom ali polpriklopnikom	
4.11 Električna napeljava	
5. Osi, kolesa, pnevmatike, obesitev	5. Osi, kolesa, pnevmatike, obesitev
5.1 Osi	5.1 Osi
5.2 Kolesa in pnevmatike	5.2 Kolesa in pnevmatike
5.3 Obesitev	5.3 Obesitev
6. Podvozje in povezava podvozja	6. Podvozje in povezava podvozja
6.1 Podvozje ali okvir in povezava	6.1 Podvozje ali okvir in povezava
6.1.1 Splošno stanje	6.1.1 Splošno stanje
6.1.2 Izpušne cevi in dušilci zvokov	6.1.2 Izpušne cevi in dušilci zvokov
6.1.3 Posoda ali cevi za gorivo	6.1.3 Posoda ali cevi za gorivo
6.1.4 Geometrijske lastnosti in stanje naprave za preprečevanje podleta od zadaj, težki tovornjaki	6.1.4 Nosilec rezervnega kolesa
6.1.5 Nosilec rezervnega kolesa	6.1.5 Varnost naprave za spajanje (če je nameščena)
6.1.6 Naprave za spajanje na vlečnih vozilih, priklopnikih in polpriklopnikih	
6.2 Kabina in nadgradnja	6.2 Nadgradnja
6.2.1 Splošno stanje	6.2.1 Konstrukcijsko stanje
6.2.2 Pritrditev	6.2.2 Vrata in ključavnice
6.2.3 Vrata in ključavnice	
6.2.4 Pod	
6.2.5 Vozniški sedež	
6.2.6 Stopnice	
7. Druga oprema	7. Druga oprema
7.1 Varnostni pasovi	7.1 Pritrditev vozniškega sedeža
7.2 Gasilni aparat	7.2 Pritrditev akumulatorja
7.3 Ključavnice in protivlomna naprava	7.3 Zvočna opozorilna naprava
7.4 Varnostni trikotnik	7.4 Varnostni trikotnik
7.5 Komplet prve pomoči	7.5 Varnostni pasovi
7.5.1 Varnost pritrditev	7.5.2 Stanje pasov
7.5.3 Delovanje	
7.6 Zagozda(-e) kolesa	
7.7 Zvočni signal	

VOZILA V KATEGORIJAH 1, 2 IN 3	VOZILA V KATEGORIJAH 4, 5 IN 6
7.8. Merilnik hitrosti	
7.9 Tahograf (prisotnost in neoporečnost plomb) — preveriti veljavnost tahografske tablice, če to zahteva Uredba (EGS) št. 3821/85 ⁽¹⁾ — v dvomu preveriti, ali sta nominalni obseg ali velikost pnevmatik skladna s podatki na tahografski tablici — kadar je izvedljivo, preveriti, da so plombe tahografa in, kadar je to ustrezno, druga sredstva za zaščito priključkov pred prikrojevanjem nedotaknjeni	
7.10 Naprava za omejevanje hitrosti — kadar je mogoče, preveriti, ali je naprava za omejevanje hitrosti nameščena, kot zahteva Direktiva 92/6/EGS ⁽²⁾ — preveriti veljavnost tablice naprave za omejevanje hitrosti — kadar je izvedljivo, preveriti, da so plombe naprave za omejevanje hitrosti in, kadar je to ustrezno, druga sredstva za zaščito priključkov pred prikrojevanjem nedotaknjeni — kadar je izvedljivo, preveriti, ali naprava za omejevanje hitrosti preprečuje, da bi vozila iz člena 2 in člena 3 Direktive 92/6/EGS preseгла predpisane vrednosti	
8. Emisije	8. Emisije
8.1 Hrup	8.1 Hrup

⁽¹⁾ Uredba Sveta (EGS) 3821/85 z dne 20. decembra 1985 o tahografu (nadzorni napravi) v cestnem prometu (UL L 370, 31.12.1985, str. 8).

⁽²⁾ Direktiva Sveta 92/6/EGS z dne 10. februarja 1992 o vgradnji in uporabi naprav za omejevanje hitrosti za določene kategorije motornih vozil v Skupnosti (UL L 57, 2.3.1992, str. 27).

VOZILA V KATEGORIJAH 1, 2, 3, 4, 5 IN 6

8.2 Emisije izpušnih plinov

8.2.1 Motorna vozila, opremljena z motorji na prisilni vžig, ki deluje na bencin

- (a) Kadar emisij izpušnih plinov ne uravnava sodobni sistem za uravnavanje emisij, kot je tristezni katalizator z lambda sondo:

1. Vizualni pregled izpušnega sistema za preverjanje, da je popoln, v zadovoljivem stanju in ne pušča.
2. Vizualni pregled vseh delov opreme za uravnavanje emisij, ki jo je vgradil proizvajalec za preverjanje, da je popolna, v zadovoljivem stanju in ne pušča.

Po primernem času ogrevanja motorja (ob upoštevanju priporočil proizvajalca) se, ko je motor v prostem teku (brez obremenitve), izmeri vsebnost ogljikovega monoksida (CO) v izpušnih plinih.

Največja dovoljena vsebnost CO v izpušnih plinih je tista, ki jo navaja proizvajalec vozila. Kadar tega podatka ni na voljo ali pristojni organi držav članic odločijo, da se ta ne uporabi kot referenčna vrednost, vsebnost CO ne sme presežati naslednjih vrednosti:

- (i) pri vozilih, prvič registriranih ali danih v promet med datumom, od katerega države članice zahtevajo, da vozila ustrezajo zahtevam Direktive 70/220/EGS ⁽¹⁾, in 1. oktobrom 1986: CO — 4,5 % vol.;

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 70/220/EGS z dne 20. marca 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o ukrepih proti onesnaževanju zraka z emisijami iz motornih vozil (UL L 76, 6.4.1970, str. 1).

- (ii) pri vozilih, prvič registriranih ali danih v promet po 1. oktobru 1986 — 3,5 % vol.
- (b) Kadar emisije izpušnih plinov uravnava sodobni sistem za uravnavanje emisij, kot je tristezni katalizator z lambda sondo:
1. Vizualni pregled izpušnega sistema za preverjanje, da je popoln, v zadovoljivem stanju in ne pušča.
 2. Vizualni pregled vseh delov opreme za uravnavanje emisij, ki jo je vgradil proizvajalec, da se preveri, ali je popolna, v zadovoljivem stanju in ne pušča.
 3. Določitev učinkovitosti sistema za uravnavanje emisij vozila z merjenjem vrednosti lambda in vsebnosti CO v izpušnih plinih v skladu s točko 4 ali postopki, ki jih predlagajo proizvajalci in so odobreni v postopku homologacije. Pri vsakem preskusu je treba motor ogreti v skladu s priporočili proizvajalca.
 4. Emisije iz izpušne cevi — mejne vrednosti
- Največja dovoljena vsebnost CO v izpušnih plinih je tista, ki jo navaja proizvajalec vozila.
- Če tega podatka ni na voljo, vsebnost CO ne sme presežati naslednjih vrednosti:
- (i) Meritev pri vrtilni frekvenci motorja v prostem teku:
- Največja dovoljena vsebnost CO v izpušnih plinih ne sme presežati 0,5 % vol. in pri vozilih, ki so bila homologirana v skladu z mejnimi vrednostmi iz vrstice A ali vrstice B v tabeli v točki 5.3.1.4 Priloge I k Direktivi 70/220/EGS; največja vsebnost CO ne sme presežati 0,3 % vol. Če uskladitev z Direktivo 70/220/EGS ni možna, zgoraj navedeno velja za vozila, prvič registrirana ali dana v promet po 1. juliju 2002.
- (ii) Meritev pri povečani vrtilni frekvenci motorja v prostem teku (brez obremenitve), vrtilna frekvenca motorja mora biti najmanj $2\,000\text{ min}^{-1}$:
- Vsebnost CO: največ 0,3 % vol. in za vozila, ki so bila homologirana v skladu z mejnimi vrednostmi iz vrstice A ali vrstice B v tabeli v točki 5.3.1.4 Priloge I k Direktivi 70/220/EGS; največja vsebnost CO ne sme presežati 0,2 % vol. Če uskladitev z Direktivo 70/220/EGS ni možna, zgoraj navedeno velja za vozila, prvič registrirana in dana v promet po 1. juliju 2002.
- Lambda: $1 \pm 0,03$ ali v skladu s specifikacijami proizvajalca.
- (iii) Za motorna vozila, opremljena z vgrajenimi sistemi za diagnostiko na vozilu (OBD) v skladu z Direktivo 70/220/EGS, lahko države članice, kot alternativo k preskusu, ki je opredeljen v (i), ugotavljajo pravilno delovanje sistema emisij z ustreznim odčitavanjem z naprave OBD in hkratnim preverjanjem pravilnega delovanja sistema OBD.
- 8.2.2 Motorna vozila, opremljena z (dizelskimi) motorji na kompresijski vžig
- (a) Motnost izpušnega plina, ki jo je treba meriti med prostim pospeševanjem (brez obremenitve od prostega teka do vrtilne frekvence, ki jo dovoljuje regulator) z ročico menjalnika v nevtralnem položaju in vključeno sklopko.
- (b) Predhodno ogrevanje vozila:
1. Vozila se lahko preskušajo brez predhodnega ogrevanja, čeprav naj se iz varnostnih razlogov preveri, ali je motor ogret in v zadovoljivem mehanskem stanju.
 2. Razen v skladu s točko (d)(5) noben preskus vozila ne bo ocenjen kot uspešen, če vozilo ni bilo predhodno ogreto v skladu z naslednjimi zahtevami:
 - (i) Motor je popolnoma ogret, na primer temperatura motornega olja, merjena s tipalom v cevi paličice za merjenje ravnih olja, mora znašati vsaj $80\text{ }^{\circ}\text{C}$, ali normalno temperaturo delovanja, če je nižja, temperatura bloka motorja, merjena z ravnijo infrardečega sevanja, pa mora biti vsaj enakovredna. Če je ta meritev zaradi konfiguracije vozila nepraktična, se lahko normalna temperatura obratovanja motorja ugotavlja na druge načine, na primer z delovanjem ventilatorja motorja.
 - (ii) Izpušni sistem se očisti z vsaj tremi cikli pospeševanja ali z enakovredno metodo.
- (c) Postopek preskusa:
1. Vizualni pregled vseh delov opreme za uravnavanje emisij, ki jo je vgradil proizvajalec, da se preveri, ali je popolna, v zadovoljivem stanju in ne pušča.
 2. Motor in morebitno vgrajeno turbopuhalo morata pred začetkom vsakega cikla pospeševanja doseči vrtilno frekvenco prostega teka. Pri težkih dizelskih motorjih to pomeni, da je treba počakati vsaj 10 sekund po sprostitvi pedala za plin.

3. Za sprožitev vsakega cikla pospeševanja se mora na pedal za plin pritisniti hitro in do konca (v manj kakor eni sekundi), pedal pa je treba držati pritisnjen, vendar ne sunkovito, da se doseže največji dovod goriva iz tlačilke za vbrizgavanje goriva.
4. V vsakem ciklu pospeševanja mora motor doseči vrtilno frekvenco, pri katerih se začne zapora dovoda goriva, ali pri vozilih z avtomatskimi menjalniki, ki jo opredeli proizvajalec, ali če ti podatki niso na voljo, dve tretjini vrtilne frekvence, pri katerih se začne zapora dovoda goriva, preden se sprost pedal za plin. To se lahko preveri na primer z nadzorovanjem vrtilne frekvence motorja ali tako, da se omogoči, da preteče dovolj časa od začetnega pritiska na pedal za plin do njegove sprostitve, kar naj pri vozilih kategorije 1 in 2 Priloge I znaša vsaj dve sekundi.

(d) Mejne vrednosti

1. Raven koncentracije ne sme presegati ravni, navedene na tablici, v skladu z Direktivo 72/306/EGS⁽¹⁾.
2. Če ti podatki niso na voljo ali če pristojni organi držav članic odločijo, da jih ne bodo uporabili kot referenčne vrednosti, raven koncentracije ne sme presegati ravni, ki jo je navedel proizvajalec, ali mejnih vrednosti koeficienta absorpcije, ki so naslednje:

Največji koeficient absorpcije za:

- sesalne dizelske motorje = $2,5 \text{ m}^{-1}$,
- tlačno polnjene motorje s turbopuhalom = $3,0 \text{ m}^{-1}$,
- mejna vrednost $1,5 \text{ m}^{-1}$ velja za naslednja vozila, ki so bila tipsko odobrena v skladu z mejnim vrednostmi, navedenimi v:
 - (a) vrstici B tabele v točki 5.3.1.4 Priloge I k Direktivi 70/220/EGS — (lahko tovorno vozilo — dizel — Euro 4);
 - (b) vrstici B1 tabele v točki 6.2.1. Priloge I k Direktivi 88/77/EGS⁽²⁾ — (težko tovorno vozilo — dizel — Euro 4);
 - (c) vrstici B2 tabele v točki 6.2.1. Priloge I k Direktivi 88/77/EGS — (težko tovorno vozilo — dizel — Euro 5);
 - (d) vrstici C tabele v točki 6.2.1. Priloge I k Direktivi 88/77/EGS — (težko tovorno vozilo — dizel — EEV);

ali mejne vrednosti v poznejših spremembah Direktive 70/220/EGS, ali mejne vrednosti v poznejših spremembah Direktive 88/77/EGS ali enakovredne vrednosti, če se uporablja oprema, ki se razlikuje od tiste, ki se uporablja za ES-homologacijo.

Če uskladitev s točko 5.3.1.4 Priloge I k Direktivi 70/220/EGS ali s točko 6.2.1 Priloge I k Direktivi 88/77/EGS ni možna, velja zgoraj navedeno za vozila, prvič registrirana ali dana v promet po 1. juliju 2008.

3. Vozila, prvič registrirana ali dana v promet pred 1. januarjem 1980, so izvzeta iz teh zahtev.
4. Vozila ne opravijo preskusa samo, če aritmetične srednje vrednosti vsaj zadnjih treh ciklov pospeševanja presegajo mejno vrednost. To se lahko izračuna brez upoštevanja katere koli meritve, ki znatno odstopa od izmerjene srednje vrednosti, ali rezultata katerega koli drugega statističnega izračuna, ki upošteva razpršitev meritev. Države članice lahko omejijo število preskusnih ciklov.

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 72/306/EGS z dne 2. avgusta 1972 o približevanju zakonodaje držav članic o ukrepih, ki jih je treba sprejeti proti emisiji okolju škodljivih snovi iz dizelskih motorjev v vozilih (UL L 190, 20.8.1972, str. 1).

⁽²⁾ Direktiva Sveta 88/77/EGS z dne 3. decembra 1987 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ukrepi, ki jih je treba sprejeti proti emisijam plinastih snovi in delcev, ki onesnažujejo, iz dizelskih motorjev, ki se uporabljajo v vozilih, ter emisijam plinastih snovi, ki onesnažujejo, iz motorjev na prisilni vžig, ki za gorivo uporabljajo zemeljski plin ali utekočinjeni naftni plin in se uporabljajo v vozilih (UL L 36, 9.2.1988, str. 33).

5. Države članice lahko, da bi preprečile nepotrebno preskušanje, z odstopanjem od določb točke 8.2.2(d)(4) ocenijo, da vozila niso opravila preskusa, če njihove izmerjene vrednosti znatno presegajo mejne vrednosti po manj kakor treh ciklih pospeševanja ali po ciklih čiščenja (ali enakovrednih postopkih), opredeljenih v točki 8.2.2(b)2(ii). Prav tako lahko države članice, da bi preprečile nepotrebno preskušanje, z odstopanjem od določb točke 8.2.2(d)(4) ocenijo, da so vozila opravila preskus, če so njihove izmerjene vrednosti znatno pod mejnimi vrednostmi po manj kakor treh ciklih prostega pospeševanja ali po ciklih čiščenja (ali enakovrednih postopkih), opredeljenih v točki 8.2.2(b)2(ii).

8.2.3 Oprema za preskušanje

Emisije vozila se preskušajo z opremo, izdelano za natančno ugotavljanje, ali so izpolnjene mejne vrednosti, ki jih je predpisal ali navedel proizvajalec.

8.2.4 Če se pri ES-homologaciji ugotovi, da tip vozila ne izpolnjuje mejnih vrednosti iz te direktive, lahko države članice za navedeni tip vozila določijo višje vrednosti na podlagi dokaza, ki ga predloži proizvajalec. O tem morajo takoj obvestiti Komisijo, ta pa mora obvestiti druge države članice.

VOZILA V KATEGORIJAH 1, 2 IN 3	VOZILA V KATEGORIJAH 4, 5 IN 6
8.3 Odpravljanje radijskih motenj	
9. Dodatni preskusi za vozila javnega prevoza	
9.1 Izhod(-i) v sili (vključno s kladivi za razbijanje oken), znaki, ki kažejo izhod(-e) v sili	
9.2 Ogrevalni sistem	
9.3 Prezračevalni sistem	
9.4 Razporeditev sedežev	
9.5 Notranja osvetlitev	
10. Identifikacija vozila	10. Identifikacija vozila
10.1 Registrska tablica	10.1 Registrska tablica
10.2 Številka podvozja	10.2 Številka podvozja

PRILOGA III

DEL A

**Razveljavljena direktiva in njene spremembe
(iz člena 10)**

Direktiva Sveta 96/96/ES
(UL L 46, 17.2.1997, str. 1).

Direktiva Komisije 1999/52/ES
(UL L 142, 5.6.1999, str. 26).

Direktiva Komisije 2001/9/ES
(UL L 48, 17.2.2001, str. 18).

Direktiva Komisije 2001/11/ES
(UL L 48, 17.2.2001, str. 20).

Direktiva Komisije 2003/27/ES
(UL L 90, 8.4.2003, str. 41).

Uredba (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta
(UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

Samo Priloga III, točka 68

DEL B

**Roki za prenos v nacionalno pravo
(iz člena 10)**

Direktiva	Rok za prenos
96/96/ES	9. marec 1998
1999/52/ES	30. september 2000
2001/9/ES	9. marec 2002
2001/11/ES	9. marec 2003
2003/27/ES	1. januar 2004

PRILOGA IV

KORELACIJSKA TABELA

Direktiva 96/96/ES	Ta direktiva
Členi 1 do 4	Členi 1 do 4
Člen 5, uvodno besedilo	Člen 5, uvodno besedilo
Člen 5, prva do sedma alinea	Člen 5, točka (a) do (g)
Člen 6	—
Člen 7	Člen 6(1)
—	Člen 6(2)
Člen 8(1)	Člen 7(1)
Člen 8(2), prvi pododstavek	Člen 7(2)
Člen 8(2), drugi pododstavek	—
Člen 8(3),	—
Člen 9(1)	—
Člen 9(2)	Člen 8
Člen 10	—
Člen 11(1)	—
Člen 11(2)	Člen 9
Člen 11(3)	—
—	Člen 10
Člen 12	Člen 11
Člen 13	Člen 12
Prilogi I in II	Prilogi I in II
Prilogi III in IV	—
—	Priloga III
—	Priloga IV

DIREKTIVA 2009/42/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**z dne 6. maja 2009****o statističnih poročilih glede prevoza blaga in potnikov po morju****(prenovitev)****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, in zlasti člena 285(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju postopka, določenega v členu 251 Pogodbe ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva Sveta 95/64/ES z dne 8. decembra 1995 o statističnih poročilih glede prevoza blaga in potnikov po morju ⁽²⁾ je bila večkrat ⁽³⁾ bistveno spremenjena. Ker so potrebne dodatne spremembe, bi bilo navedeno direktivo zaradi jasnosti treba prenoviti.

(2) Za izvajanje nalog, ki so ji podeljene, bi morala Komisija (Eurostat) imeti v okviru skupne politike v pomorskem prometu na voljo primerljive, zanesljive, usklajene in redne statistične podatke o obsegu in razvoju prevoza blaga in potnikov po morju v Skupnost in iz nje, med državami članicami ter znotraj njih.

(3) Za države članice in gospodarske subjekte je prav tako pomembno, da dobro poznajo trg pomorskega prevoza.

(4) Zbiranje statističnih podatkov Skupnosti na primerljivi ali usklajeni podlagi omogoča vzpostavitev integriranega sistema za zanesljive, usklajene in posodobljene informacije.

(5) Podatki o prevozu blaga in potnikov po morju morajo biti primerljivi med državami članicami in med različnimi načini prevoza.

(6) V skladu z načelom subsidiarnosti se lahko oblikovanje skupnih statističnih standardov, ki omogočajo zbiranje usklajenih informacij, zadovoljivo doseže samo na ravni Skupnosti. Podatke v vsaki državi članici bodo zbirali organi in institucije, pristojne za izdelavo uradne statistike.

(7) Ukrepe, potrebne za izvajanje te direktive, bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ⁽⁴⁾.

(8) Zlasti bi bilo treba Komisiji podeliti pooblastila za sprejetje nekaterih podrobnih pravil za izvajanje te direktive. Ker so ti ukrepi splošnega obsega in so namenjeni spreminjanju nebitvenih določb te direktive, med drugim z njenim dopolnjevanjem z novimi nebitvenimi določbami, jih je treba sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES.

(9) Nove določbe te direktive zadevajo samo postopke v odborih. Zato ni treba, da jih države članice prenesejo.

(10) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos Direktive, določenih v delu B Priloge IX, v nacionalno pravo –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1**Zbiranje statističnih podatkov**

Države članice zbirajo statistične podatke Skupnosti o prevozu blaga in potnikov s pomorskimi plovili, ki pristanejo v pristaniščih na njihovem ozemlju.

Člen 2**Opredelitve pojmov**

V tej direktivi:

(a) „prevoz blaga in potnikov po morju“ pomeni pretok blaga in potnikov z uporabo pomorskih plovil na potovanju, ki v celoti ali delno poteka po morju.

Področje uporabe te direktive vključuje tudi blago:

(i) odpremljeno na plavajoče naprave;

(ii) pobrano z morskega dna in izkrcano v pristaniščih.

⁽¹⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 21. oktobra 2008 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Sklep Sveta z dne 23. aprila 2009.

⁽²⁾ UL L 320, 30.12.1995, str. 25.

⁽³⁾ Glej del A Priloge IX.

⁽⁴⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

Shrambe in skladišča za plovila so izvzeta s področja uporabe te direktive;

- (b) „pomorska plovila“ pomenijo plovila, ki ne plujejo izključno po celinskih vodah ali vodah znotraj ali blizu zaščitene vode ali območij, na katerih se uporabljajo pristaniška pravila.

Ta direktiva se ne uporablja za ribiške ladje, ladje za predelavo rib, ladje za vrtnanje in raziskovalne ladje, vlačilce, potisna plovila, znanstveno-raziskovalne ladje, plavajoče bage, vojaška plovila ali plovila, ki se uporabljajo izključno v netrговske namene;

- (c) „pristanišče“ pomeni kraj z napravami za privez, natovarjanje ali raztovarjanje tovora trgovskih ladij ali za vkrcanje potnikov na plovila in izkrcanje z njih;
- (d) „državljanstvo prevoznika v pomorskem prometu“ pomeni državo, v kateri je dejansko središče trgovske dejavnosti prevoznika;
- (e) „prevoznik v pomorskem prometu“ pomeni vsako osebo, s katero ali v imenu katere vkrcavalec ali potnik sklone pogodbo o prevozu blaga ali ljudi po morju.

Člen 3

Parametri zbiranja podatkov

1. Države članice zbirajo podatke, povezane z:

- (a) informacijami o tovoru in potnikih;
- (b) informacijami o plovilu.

Plovila z bruto tonažo pod 100 so lahko izvzeta iz zbiranja podatkov.

2. Parametri zbiranja podatkov, in sicer statistične spremenljivke za vsako področje, nomenklature za njihovo razvrščanje ter periodičnost opazovanja, so določeni v prilogah I do VIII.

3. Zbiranje podatkov čim bolj temelji na razpoložljivih virih, da se omeji obremenitev dajalcev podatkov.

4. Komisija prilagodi parametre zbiranja podatkov in vsebino prilog I do VIII gospodarskemu in tehničnemu razvoju, če taka prilagoditev ne pomeni bistvenega zvišanja stroškov za države članice in/ali obremenitve dajalcev podatkov.

Ti ukrepi, namenjeni spreminjanju nebitvenih določb te direktive z njenim dopolnjevanjem, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 10(3).

Člen 4

Pristanišča

1. Za namene te direktive Komisija sestavi seznam pristanišč, označenih in razvrščenih po državah in morskih obalnih območjih.

Ti ukrepi, namenjeni spreminjanju nebitvenih določb te direktive z njenim dopolnjevanjem, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 10(3).

2. Vsaka država članica izbere s seznama iz odstavka 1 katero koli pristanišče, ki letno pretovori več kakor milijon ton blaga ali zabeleži več kakor 200 000 potnikov.

Za vsako izbrano pristanišče se sporočijo podrobni podatki v skladu s Prilogo VIII za področja (blago in potniki), za katera pristanišče izpolnjuje merila za izbor, po potrebi pa tudi zbirni podatki za drugo področje.

3. Za pristanišča, ki niso izbrana s seznama, se sporoči zbirne podatke v skladu z zapisom A3 iz Priloge VIII.

Člen 5

Točnost statističnih podatkov

Postopki zbiranja podatkov so taki, da statistični podatki Skupnosti za morski prevoz kažejo točnost, kakršna se zahteva za zape statistični podatkov, opisanih v Prilogi VIII.

Komisija določi standarde točnosti.

Ti ukrepi, namenjeni spreminjanju nebitvenih določb te direktive z njenim dopolnjevanjem, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 10(3).

Člen 6

Obdelava rezultatov zbiranja podatkov

Države članice obdelajo statistične informacije, zbrane v skladu s členom 3, da bi dobile primerljive statistične podatke s standardom točnosti iz člena 5.

Člen 7

Posredovanje rezultatov zbiranja podatkov

1. Država članica posreduje rezultate zbiranja podatkov iz člena 3 Komisiji (Eurostat), vključno s podatki, ki jih je država članica na podlagi nacionalne zakonodaje ali prakse zaupnosti statističnih podatkov razglasila za zaupne, in sicer v skladu z Uredbo (ES) št. 223/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2009 o evropski statistiki⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 87, 31.3.2009, str. 164.

2. Rezultati se posredujejo v skladu s strukturo zapisa statističnih podatkov, opredeljeno v Prilogi VIII. Tehnične podrobnosti posredovanja rezultatov so opredeljene v skladu z upravnim postopkom iz člena 10(2).

3. Rezultati podatkov s četrletno periodičnostjo se posredujejo v petih mesecih po izteku obdobja opazovanja, podatki z letno periodičnostjo pa v osmih mesecih.

Prvo posredovanje zajema prvo četrletje 1997.

Člen 8

Poročila

Države članice sporočijo Komisiji (Eurostat) vse pomembne informacije o uporabljenih postopkih zbiranja podatkov. Prav tako sporočijo podrobnosti o bistvenih spremembah postopkov zbiranja podatkov.

Člen 9

Razširjanje statističnih podatkov

Komisija (Eurostat) razširja ustrezne statistične podatke s periodičnostjo, primerljivo s tisto, ki velja za posredovanje rezultatov.

Podrobnosti objave ali razširjanja statističnih podatkov Komisije (Eurostat) se sprejmejo po upravnem postopku iz člena 10(2).

Člen 10

Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga Odbor za evropski statistični sistem, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 223/2009.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Rok iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5a(1) do (4) in člen 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Člen 11

Obveščanje o nacionalnih predpisih

Države članice predložijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 12

Razveljavitev

Direktiva 94/56/ES, kakor je bila spremenjena z akti, navedenimi v delu A Priloge IX, se razveljavi, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos Direktive, določene v delu B Priloge IX, v nacionalno pravo.

Sklici na razveljavljeno direktivo se štejejo kot sklici na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi X.

Člen 13

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 14

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Strasbourgu, 6. maja 2009

Za Evropski parlament

Predsednik

H.-G. PÖTTERING

Za Svet

Predsednik

J. KOHOUT

PRILOGA I

SPREMENLJIVKE IN OPREDELITVE

1. Statistične spremenljivke

(a) Podatki o tovoru in potnikih

- bruto masa blaga v tonah,
- tip tovora, v skladu z nomenklaturo, prikazano v Prilogi II,
- opis blaga z uporabo nomenklature, prikazane v Prilogi III,
- pristanišče, ki poroča,
- smer gibanja, vhoda ali izhoda,
- za vhodni tovor: pristanišče nalaganja (tj. pristanišče, v katerem je bil tovor naložen na ladjo, na kateri je prispel v prijavno pristanišče) pri čemer se uporabijo posamezna pristanišča v državah Evropskega gospodarskega prostora (EGP), ki so na seznamu pristanišč in morska obalna območja zunaj držav EGP iz Priloge IV,
- za izhodni tovor: pristanišče razlaganja (tj. pristanišče, v katerem se tovor razloži z ladje, na kateri je zapustil prijavno pristanišče), pri čemer se uporablja posamezna pristanišča v državah EGP, ki so na seznamu pristanišč, in morska obalna območja zunaj držav EGP iz Priloge IV,
- število potnikov, ki začenejajo ali končujejo potovanje, in število potnikov na križarjenju, ki se na križarjenju udeležijo izleta.

Za blago, prepeljano v kontejnerjih ali ro-ro enotah, se zagotovijo naslednje dodatne podrobnosti:

- skupno število kontejnerjev (s tovorom in brez njega),
- število kontejnerjev brez tovora,
- skupno število mobilnih enot (ro-ro) s tovorom in brez njega,
- število mobilnih enot (ro-ro) brez tovora.

(b) Podatki o plovilu

- število plovil,
- nosilnost plovil ali bruto tonaža,
- država ali ozemlje registracije plovil z uporabo nomenklature iz Priloge V,
- vrsta plovil z uporabo nomenklature iz Priloge VI,
- velikost plovil z uporabo nomenklature iz Priloge VII.

2. Opredelitev pojmov

(a) „Tovorni kontejner“ pomeni del opreme za prevoz, ki je:

1. trajnega značaja in temu ustrezno dovolj trden, da je primeren za večkratno uporabo;
2. posebno oblikovan, da omogoča lažji prevoz blaga na enega ali več načinov prevoza, brez vmesnega pretovarjanja;
3. opremljen s pripravami, ki omogočajo preprosto ravnanje, zlasti pri premeščanju z enega načina prevoza na drugega;
4. tako oblikovan, da se preprosto polni in prazni;
5. dolg 20 čevljev ali več.

- (b) „Ro-ro enota“ pomeni opremo s kolesi za prevoz tovora, npr. tovornjak, priklopnik ali polpriklopnik, ki se lahko pripelje ali privleče do plovila. Pristaniška ali ladijska priklopniki so vključeni v to opredelitev. Klasifikacije morajo biti usklajene s tistimi iz Priporočila ECE Združenih narodov št. 21 „Šifre za tipe tovora, tovorov in embalažnih materialov“.
- (c) „Kontejnerski tovor“ pomeni kontejnerje s tovorom ali brez njega, ki se dvigne na plovila za prevoz po morju ali z njih.
- (d) „Ro-ro tovor“ pomeni blago na ro-ro enotah, ne glede na to ali je v kontejnerjih ali ne, in ro-ro enote, ki jih zapeljejo na plovila za prevoz po morju, ali z njih.
- (e) „Bruto teža blaga“ pomeni tonažo blaga, vključno s pakiranjem, vendar pa brez lastne teže kontejnerjev ali ro-ro enot.
- (f) „Nosilnost (DWT)“ pomeni razliko v tonah med izpodrivom ladje glede na poletno tovorno črto v vodi s specifično težo 1,025 in celotno težo ladje, tj. izpodriv v tonah brez tovora, goriva, mazalnega olja, balastne vode, sveže vode in pitne vode v rezervoarju, uporabne zaloge, pa tudi potnikov, posadke in njihove lastnine.
- (g) „Bruto tonaža“ pomeni celotno velikost ladje, določeno v skladu z določbami Mednarodne konvencije o izmeri tonaže ladij iz leta 1969.
- (h) „Potnik na križarjenju“ pomeni pomorskega potnika, ki potuje po morju na ladji za križarjenje. Potniki na dnovnih izletih so izključeni.
- (i) „Ladja za križarjenje“ pomeni potniške ladje, namenjene zagotavljanju popolne turistične izkušnje potnikom. Vsi potniki imajo kabine. Na krovu je poskrbljeno tudi za zabavo. Ladje, ki opravljajo običajne trajektne storitve, niso vključene, tudi če imajo nekateri potniki njihovo storitev za križarjenje. Tovorne ladje, ki lahko prevažajo zelo omejeno število potnikov v kabinah, prav tako niso vključene. Tudi ladje, namenjene izključno za enodnevne izlete, niso vključene.
- (j) „Izlet potnikov na križarjenju“ pomeni kratek izlet potnikov na ladji za križarjenje k turistični znamenitosti, povezani s pristaniščem, medtem ko potniki na krovu ohranijo kabino.
-

PRILOGA II

KLASIFIKACIJA TIPA TOVORA

Kategorija ⁽¹⁾	Šifra 1 številka	Šifra 2 številki	Opis	Tonaža	Število
tekoči razsuti tovor	1	1X	razsuti tovor v tekočem stanju (brez tovarne enote)	X	
		11	utekočinjeni plin	X	
		12	surova nafta	X	
		13	naftni derivati	X	
		19	drugi tekoči razsuti tovor	X	
suhi razsuti tovor	2	2X	suhi razsuti tovor (brez tovarne enote)	X	
		21	rude	X	
		22	premog	X	
		23	kmetijski proizvodi (npr. žito, soja, tapioka)	X	
		29	drugi suhi razsuti tovor	X	
kontejnerji	3	3X	veliki kontejnerji	X ⁽²⁾	X
		31	tovorne enote 20 čevljev	X ⁽²⁾	X
		32	tovorne enote 40 čevljev	X ⁽²⁾	X
		33	tovorne enote > 20 čevljev in < 40 čevljev	X ⁽²⁾	X
		34	tovorne enote > 40 čevljev	X ⁽²⁾	X
ro-ro (nalaganje/razlaganje) (na lastni pogon)	5	5X	mobilne enote na lastni pogon	X	X
		51	vozila za cestni prevoz blaga in priklopniki	X ⁽²⁾	X
		52	osebni avtomobili, motorna kolesa in spremljevalni priklopniki/bivalne prikolice		X ⁽³⁾
		53	potniški avtobusi		X ⁽³⁾
		54	trgovska vozila (vključno z uvoznimi/izvoznimi motornimi vozili)	X	X ⁽³⁾
		56	živi kopitarji	X	X ⁽³⁾
		59	druge mobilne enote na lastni pogon	X	X
ro-ro (nalaganje/razlaganje) (brez lastnega pogona)	6	6X	mobilne enote brez lastnega pogona	X	X
		61	priklopniki za cestni prevoz blaga brez spremstva in polpriklopniki	X ⁽²⁾	X
		62	bivalne prikolice brez spremstva in druga kmetijska in industrijska vozila		X ⁽³⁾
		63	železniški vagoni, priklopniki na ladji med pristaniščema, in barže na ladji, za prevoz blaga	X ⁽²⁾	X
		69	druge mobilne enote brez lastnega pogona	X	X
drug splošen tovor (vključno z majhnimi kontejnerji)	9	9X	drug tovor, ki ni naveden na drugem mestu	X	
		91	gozdarski proizvodi	X	
		92	železni in jekleni izdelki	X	
		99	drug splošen tovor	X	

⁽¹⁾ Te kategorije so v skladu s Priporočilom ECE Združenih narodov št. 21.

⁽²⁾ Zabeležena količina je bruto masa blaga vključno z embalažo, vendar brez tare kontejnerjev in ro-ro enot.

⁽³⁾ Samo skupno število enot.

PRILOGA III

NST 2007

Oddelek	Opis
01	Kmetijski, lovski in gozdarski proizvodi; ribe in drugi vodni organizmi
02	Premog in lignit; surova nafta in zemeljski plin
03	Rudnine in kamnine; šota; uranova in torijeva ruda
04	Živila, pijače in tobačni izdelki
05	Tekstil in tekstilni izdelki; usnje in usnjeni izdelki
06	Les in izdelki iz lesa in plute (razen pohištva); izdelki iz slame in pletarskih materialov; vlaknine, papir in izdelki iz papirja; tiskano gradivo in posneti nosilci zapisa
07	Koks in naftni derivati
08	Kemikalije, kemični izdelki in umetna ali sintetična vlakna; izdelki iz gume in plastičnih mas; jedrsko gorivo
09	Drugi nekovinski mineralni izdelki
10	Kovine; kovinski izdelki, razen strojev in naprav
11	Stroji in naprave, d. n.; pisarniški stroji in računalniki; električni stroji in naprave, d. n.; radijske, televizijske in komunikacijske naprave in oprema; medicinska oprema, finomehanični in optični instrumenti; ure
12	Prevozna sredstva
13	Pohištvo; drugi izdelki d. n.
14	Sekundarne surovine: komunalni odpadki in drugi odpadki
15	Pošta, poštna pošiljke
16	Oprema in material, ki se uporabljata pri prevozu blaga
17	Blago, premeščeno med selitvijo gospodinjstev in pisarniških prostorov; prtljaga, prepeljana ločeno od potnikov; motorna vozila, premeščena zaradi popravila; drugo netržno blago d. n.
18	Blago v skupinah: mešane vrste blaga, ki se prevažajo skupaj
19	Nedoločljivo blago: blago, ki ga iz kakršnega koli razloga ni možno določiti in ga zato ni mogoče uvrstiti v skupine 1–16.
20	Drugo blago d. n.

PRILOGA IV

MORSKA OBALNA OBMOČJA

Uporablja se geonomenklatura (nomenklatura držav in teritorijev za statistiko zunanje trgovine Skupnosti in za statistiko trgovine med državami članicami, sestavljena v skladu s členom 9 Uredbe Sveta (ES) št. 1172/95 z dne 22. maja 1995 o statističnih podatkih v zvezi z blagovno menjavo Skupnosti in njenih držav članic z državami nečlanicami⁽¹⁾) veljavna v letu, na katerega se podatki nanašajo.

Šifro sestavljajo štiri številke: standardna oznaka ISO alfa 2 za vsako državo iz zgoraj omenjene nomenklature, ki ji sledita 2 ničli (npr. šifra GR00 za Grčijo), razen za države, razdeljene na dve ali več morskih obalnih območij, ki so označene s četrto številko, različno od ničle (od 1 do 7), kot spodaj:

<i>Šifra</i>	<i>Morska obalna območja</i>
FR01	Francija: Atlantski ocean in Severno morje
FR02	Francija: Sredozemlje
FR03	Francoski čezmorski departmaji: Francoska Gvajana
FR04	Francoski čezmorski departmaji: Martinik in Gvadelup
FR05	Francoski čezmorski departmaji: Reunion
DE01	Nemčija: Severno morje
DE02	Nemčija: Baltik
DE03	Nemčija: celinske poti
GB01	Združeno kraljestvo
GB02	Otok Man
GB03	Kanalski otoki
ES01	Španija: Atlantik (sever)
ES02	Španija: Sredozemlje in Atlantik (jug), vključno z Baleari in Kanarskimi otoki
SE01	Švedska: Baltik
SE02	Švedska: Severno morje
TR01	Turčija: Črno morje
TR02	Turčija: Sredozemlje
RU01	Rusija: Črno morje
RU02	Rusija: Baltik
RU03	Rusija: Azija
MA01	Maroko: Sredozemlje
MA02	Maroko: Zahodna Afrika
EG01	Egipt: Sredozemlje
EG02	Egipt: Rdeče morje
IL01	Izrael: Sredozemlje
IL02	Izrael: Rdeče morje
SA01	Savdska Arabija: Rdeče morje
SA02	Savdska Arabija: Zaliv
US01	Združene države Amerike: Atlantik (sever)
US02	Združene države Amerike: Atlantik (jug)
US03	Združene države Amerike: Zaliv
US04	Združene države Amerike: Pacifik (jug)
US05	Združene države Amerike: Pacifik (sever)

⁽¹⁾ UL L 118, 25.5.1995, str. 10.

<i>Šifra</i>	<i>Morska obalna območja</i>
US06	Združene države Amerike: Velika jezera
US07	Portoriko
CA01	Kanada: Atlantik
CA02	Kanada: Velika jezera in zgornji del reke Sv. Lovrenca
CA03	Kanada: Zahodna obala
CO01	Kolumbija: Severna obala
CO02	Kolumbija: Zahodna obala
	<i>Z dodatnimi oznakami</i>
ZZ01	Objekti in naprave na morju
ZZ02	Agregati, ki niso navedeni drugje

PRILOGA V

DRŽAVA REGISTRACIJE PLOVIL

Uporablja se geonomenklatura (nomenklatura držav in teritorijev za statistiko zunanje trgovine Skupnosti in za statistiko trgovine med državami članicami, sestavljena v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 1172/95) veljavna v letu, na katerega se podatki nanašajo.

Šifro sestavljajo štiri številke: standardna oznaka ISO alfa 2 za vsako državo iz zgoraj omenjene nomenklature, ki ji sledita 2 ničli (npr. šifra GR00 za Grčijo), razen za države z več kot enim registrom, ki so označene s četrto številko, različno od ničle, kot spodaj:

FR01	Francija
FR02	Francosko antarktično ozemlje (vključno s Kerguelenovimi otoki)
IT01	Italija – prvi register
IT02	Italija – mednarodni register
GB01	Združeno kraljestvo
GB02	Otok Man
GB03	Kanalski otoki
GB04	Gibraltar
DK01	Danska
DK02	Danska (DIS)
PT01	Portugalska
PT02	Portugalska (MAR)
ES01	Španija
ES02	Španija (Rebeca)
NO01	Norveška
NO02	Norveška (NIS)
US01	Združene države Amerike
US02	Portoriko

PRILOGA VI

KLASIFIKACIJA TIPA LADIJ (ICST-COM)

	Tip	Vključene kategorije ladij
10	tekoči razsuti tovor	tanker za prevoz nafte tanker za prevoz kemikalij LG tanker barža-bager drugi tankerji
20	suhi razsuti tovor	ladja za prevoz razsutega tovora/nafte ladja za prevoz razsutega tovora
31	kontejner	kontejnerska ladja
32	specializiran	ladja za prevoz tovora v baržah ladja za prevoz kemikalij obsevano gorivo ladja za prevoz rejnih živali ladja za prevoz vozil druge specializirane ladje
33	splošni tovor; nespecializiran	zamrzovalna ladja ro-ro potnik ro-ro kontejner drugi ro-ro tovor kombinirana ladja za prevoz splošnega tovora/potnikov kombinirana ladja za prevoz splošnega tovora/kontejnerjev ladja z eno palubo ladja z več palubami
34	barža za suhi tovor	palubna barža tovorna barža barža, ki se lahko prevažata tudi z ladjami odprta barža za suhi tovor pokrita barža za suhi tovor druge barže za suhi tovor
35	potnik	potnik (brez potnikov na križarjenju)
36	potnik na križarjenju	samo ladje za križarjenje
41	ribištvo	ribolov (*) predelava rib (*)
42	dejavnosti na morju	vrtanje in raziskovanje (*) podpora na morju (*)
43	vlačilci	vlačilci (*) potisni vlačilec (*)
49	razno	plavajoči bagri (*) znanstveno-raziskovalne ladje (*) druga plovila (*)
XX	neznano	neznan tip plovila

(*) Ta direktiva tega ne zajema.

PRILOGA VII

RAZREDI VELIKOSTI PLOVIL

po skupni nosilnosti (DWT) ali bruto tonaži (BT)

Ta razvrstitev velja le za plovila z bruto tonažo 100 ali več.

Razred	Nižja mejna vrednost		Višja mejna vrednost	
	DWT	BT	DWT	BT
01	—	100	Do 499	do 499
02	500	500	999	999
03	1 000	1 000	1 999	1 999
04	2 000	2 000	2 999	2 999
05	3 000	3 000	3 999	3 999
06	4 000	4 000	4 999	4 999
07	5 000	5 000	5 999	5 999
08	6 000	6 000	6 999	6 999
09	7 000	7 000	7 999	7 999
10	8 000	8 000	8 999	8 999
11	9 000	9 000	9 999	9 999
12	10 000	10 000	19 999	19 999
13	20 000	20 000	29 999	29 999
14	30 000	30 000	39 999	39 999
15	40 000	40 000	49 999	49 999
16	50 000	50 000	79 999	79 999
17	80 000	80 000	99 999	99 999
18	100 000	100 000	149 999	149 999
19	150 000	150 000	199 999	199 999
20	200 000	200 000	249 999	249 999
21	250 000	250 000	299 999	299 999
22	≥ 300 000	≥ 300 000	—	—

Opomba: Če bi bilo treba v skladu s to direktivo vključiti plovila z bruto tonažo manj kakor 100, bi se jim dodelila šifra razreda 99.

PRILOGA VIII

STRUKTURA ZA STATISTIČNE PODATKOVNE NIZE

Podatkovni nizi, navedeni v tej prilogi, opredeljujejo periodičnost za pomorsko prometno statistiko, ki jo zahteva Skupnost. Vsak podatkovni niz opredeljuje navzkrižno klasifikacijo omejenega niza dimenzij na različnih ravneh nomenklatur, zbranih iz vseh drugih dimenzij, za katere je potrebna kakovostna statistika.

Pogoje za zbiranje podatkovnega niza B1 določi Svet v zvezi s predlogom Komisije glede na rezultate pilotne raziskave, opravljene v triletnem prehodnem obdobju, kot je predvideno v členu 10 Direktive 95/64/ES in glede na izvedljivost in stroške zbiranja teh podatkov za države članice in dajalce podatkov.

POVZETEK IN PODROBNA STATISTIKA

- Podatkovni nizi, ki se zagotovijo za izbrana pristanišča za blago in potnike, so A1, A2, B1, C1, D1, E1, F1 in/ali F2.
- Podatkovni nizi, ki se zagotovijo za izbrana pristanišča za blago, ne pa za potnike, so A1, A2, A3, B1, C1, E1, F1 in/ali F2.
- Podatkovni nizi, ki se zagotovijo za izbrana pristanišča za potnike, ne pa za blago, so A3, D1, F1 in/ali F2.
- Podatkovni niz, ki se zagotovi za izbrana pristanišča in za pristanišča, ki niso izbrana (niti za blago niti za potnike), je A3.

Podatkovni niz A1: Prevoz potnikov v glavnih evropskih pristaniščih, po relaciji in državi registracije pomorskega plovila

Periodičnost: četrtletno

	Spremenljivke	Podatki o šifrah	Nomenklatura
Dimenzije	podatkovni niz	dvomestna črkovno-številčna	A1
	referenčno leto	štirimestna črkovno-številčna	(npr. 1997)
	referenčno četrtletje	enomestna črkovno-številčna	(1, 2, 3, 4)
	pristanišče, ki poroča	petmestna črkovno-številčna	izbrana pristanišča EGP na seznamu pristanišč
	smer	enomestna črkovno-številčna	prihod, odhod (1, 2)
	pristanišče nalaganja/razlaganja	petmestna črkovno-številčna	pristanišča EGP na seznamu pristanišč
	relacija	štirimestna črkovno-številčna	morska obalna območja, Priloga IV
	tip tovora	enomestna črkovno-številčna	tip tovora, Priloga II

Podatki: Bruto masa blaga v tonah.

Podatkovni niz A2: Prevoz netovornih enot po morju v glavnih evropskih pristaniščih, po pristanišču, tipu tovora in relaciji

Periodičnost: četrletno

	Spremenljivke	Podatki o šifrah	Nomenklatura
Dimenzije	podatkovni niz	dvomestna črkovno-številčna	A2
	referenčno leto	štirimestna črkovno-številčna	(npr. 1997)
	referenčno četrletje	enomestna črkovno-številčna	(1, 2, 3, 4)
	pristanišče, ki poroča	petmestna črkovno-številčna	izbrana pristanišča EGP na seznamu pristanišč
	smer	enomestna črkovno-številčna	prihod, odhod (1, 2)
	pristanišče nalaganja/razlaganja	petmestna črkovno-številčna	pristanišča EGP na seznamu pristanišč
	relacija	štirimestna črkovno-številčna	morska obalna območja, Priloga IV
	tip tovora	dvomestna črkovno-številčna	tip tovora, (samo netovorna enota) Priloga II (podkategorije 1X, 11, 12, 13, 19, 2X, 21, 22, 23, 29, 9X, 91, 92 in 99)

Podatki: Bruto masa blaga v tonah.

Podatkovni niz A3: Podatki, zahtevani za izbrana pristanišča in pristanišča, za katera ni zahtevana podrobna statistika (glej člen 4(3))

Periodičnost: letno

	Spremenljivke	Podatki o šifrah	Nomenklatura
Dimenzije	podatkovni niz	dvomestna črkovno-številčna	A3
	referenčno leto	štirimestna črkovno-številčna	(npr. 1997)
	referenčno četrletje	enomestna črkovno-številčna	(0)
	pristanišče, ki poroča	petmestna črkovno-številčna	vsa pristanišča na seznamu pristanišč
	smer	enomestna črkovno-številčna	prihod, odhod (1, 2)

Podatki: Bruto masa blaga v tonah.

Število potnikov (brez potnikov na križarjenju).

Število potnikov na križarjenju, ki začenejo ali končujejo potovanje.

Število potnikov na križarjenju, ki se tam udeležijo izleta: smer: prihod (1) samo – (neobvezno).

Podatkovni niz B1: Prevoz po morju v glavnih evropskih pristaniščih, po pristanišču, tipu tovora, blagu in relaciji

Periodičnost: letno

	Spremenljivke	Podatki o šifrah	Nomenklatura
Dimenzije	podatkovni niz	dvomestna črkovno-številčna	B1
	referenčno leto	štirimestna črkovno-številčna	(npr. 1997)
	referenčno četrletje	enomestna črkovno-številčna	(0)
	pristanišče, ki poroča	petmestna črkovno-številčna	izbrana pristanišča EGP na seznamu pristanišč
	smer	enomestna črkovno-številčna	prihod, odhod (1, 2)
	pristanišče nalaganja/razlaganja	petmestna črkovno-številčna	pristanišča EGP na seznamu pristanišč
	relacija	štirimestna črkovno-številčna	morska obalna območja, Priloga IV
	tip tovora	enomestna črkovno-številčna	tip tovora, Priloga II
	blago	dvomestna črkovno-številčna	nomenklatura blaga, Priloga III

Podatki: Bruto masa blaga v tonah.

Podatkovni niz C1: Prevoz tovornih enot po morju v glavnih evropskih pristaniščih, po pristanišču, tipu tovora, relaciji in statusu naloženosti

Periodičnost: četrletno

	Spremenljivke	Podatki o šifrah	Nomenklatura
Dimenzije	podatkovni niz	dvomestna črkovno-številčna	C1
	referenčno leto	štirimestna črkovno-številčna	(npr. 1997)
	referenčno četrletje	enomestna črkovno-številčna	(1, 2, 3, 4)
	pristanišče, ki poroča	petmestna črkovno-številčna	izbrana pristanišča EGP na seznamu pristanišč
	smer	enomestna črkovno-številčna	prihod, odhod (1, 2)
	pristanišče nalaganja/razlaganja	petmestna črkovno-številčna	pristanišča EGP na seznamu pristanišč
	relacija	štirimestna črkovno-številčna	morska obalna območja, Priloga IV
	tip tovora	dvomestna črkovno-številčna	tip tovora (kontejner, samo ro-ro) Priloga II (podkategorije 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 in 69).

Podatki: Bruto masa blaga v tonah (tip tovora: podkategorije 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 in 69).

Število enot (tip tovora: podkategorije 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 in 69).

Število enot brez tovora (tip tovora: podkategorije 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 59, 6X, 61, 63 in 69).

Podatkovni niz D1: Prevoz potnikov v glavnih evropskih pristaniščih, po relaciji in državi registracije pomorskega plovila

Periodičnost: četrtletno

	Spremenljivke	Podatki o šifrah	Nomenklatura
Dimenzije	podatkovni niz	dvomestna črkovno-številčna	D1
	referenčno leto	štirimestna črkovno-številčna	(npr. 1997)
	referenčno četrletje	enomestna črkovno-številčna	(1, 2, 3, 4)
	pristanišče, ki poroča	petmestna črkovno-številčna	izbrana pristanišča EGP na seznamu pristanišč
	smer	enomestna črkovno-številčna	prihod, odhod (1, 2)
	pristanišče nalaganja/razlaganja	petmestna črkovno-številčna	pristanišča EGP na seznamu pristanišč
	relacija	štirimestna črkovno-številčna	morska obalna območja, Priloga IV
	država registracije plovila	štirimestna črkovno-številčna	država registracije plovila, Priloga V

Podatki: Število potnikov, razen potnikov na križarjenju, ki začenejo in končujejo potovanje, in število potnikov na križarjenju, ki se na križarjenju udeležijo izleta.

Podatkovni niz E1: Prevoz po morju v glavnih evropskih pristaniščih, po pristanišču, tipu tovora, relaciji in državi registracije pomorskih plovil

Periodičnost: letno

	Spremenljivke	Podatki o šifrah	Nomenklatura
Dimenzije	podatkovni niz	dvomestna črkovno-številčna	E1
	referenčno leto	štirimestna črkovno-številčna	(npr. 1997)
	referenčno četrletje	enomestna črkovno-številčna	(0)
	pristanišče, ki poroča	petmestna črkovno-številčna	izbrana pristanišča EGP na seznamu pristanišč
	smer	enomestna črkovno-številčna	prihod, odhod (1, 2)
	pristanišče nalaganja/razlaganja	petmestna črkovno-številčna	pristanišča EGP na seznamu pristanišč
	relacija	štirimestna črkovno-številčna	morska obalna območja, Priloga IV
	tip tovora	enomestna črkovno-številčna	tip tovora, Priloga II
	država registracije plovila	štirimestna črkovno-številčna	država registracije plovila, Priloga V

Podatki: Bruto masa blaga v tonah.

Podatkovni niz F1: Ladijski promet v glavnih evropskih pristaniščih, po pristanišču, tipu in velikosti plovil, ki nalagajo ali razlagajo tovor, vkrcavajo ali izkrcavajo potnike (vključno s potniki na križarjenju, ki se na križarjenju udeležijo izleta)

Periodičnost: četrletno

	Spremenljivke	Podatki o šifrah	Nomenklatura
Dimenzije	podatkovni niz	dvomestna črkovno-številčna	F1
	referenčno leto	štirimestna črkovno-številčna	(npr. 1997)
	referenčno četrletje	enomestna črkovno-številčna	(1, 2, 3, 4)
	pristanišče, ki poroča	petmestna črkovno-številčna	izbrana pristanišča EGP na seznamu pristanišč
	smer	enomestna črkovno-številčna	prihod, odhod (1, 2)
	tip plovila	dvomestna črkovno-številčna	tip ladje, Priloga VI
	velikost plovila DWT	dvomestna črkovno-številčna	velikostni razredi po bruto tonaži, Priloga VII

Podatki: Število plovil;
Bruto nosilnost plovil v tonah.

Podatkovni niz F2: Ladijski promet v glavnih evropskih pristaniščih, po pristanišču, tipu in velikosti plovil, ki nalagajo ali razlagajo tovor, vkrcavajo ali izkrcavajo potnike (vključno s potniki na križarjenju, ki se na križarjenju udeležijo izleta)

Periodičnost: četrletno

	Spremenljivke	Podatki o šifrah	Nomenklatura
Dimenzije	podatkovni niz	dvomestna črkovno-številčna	F2
	referenčno leto	štirimestna črkovno-številčna	(npr. 1997)
	referenčno četrletje	enomestna črkovno-številčna	(1, 2, 3, 4)
	pristanišče, ki poroča	petmestna črkovno-številčna	izbrana pristanišča EGP na seznamu pristanišč
	smer	enomestna črkovno-številčna	prihod, odhod (1, 2)
	tip plovila	dvomestna črkovno-številčna	tip ladje, Priloga VI
	velikost plovila BT	dvomestna črkovno-številčna	velikostni razredi po bruto tonaži, Priloga VII

Podatki: Število plovil;
Bruto tonaža plovil.

PRILOGA IX

DEL A

Razveljavljena direktiva s seznamom njenih zaporednih sprememb

(iz člena 12)

Direktiva Sveta 95/64/ES
(UL L 320, 30.12.1995, str. 25).

Odločba Komisije 98/385/ES
(UL L 174, 18.6.1998, str. 1).

samo člen 3

Odločba Komisije 2000/363/ES
(UL L 132, 5.6.2000, str. 1).

samo člen 1

Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES)
št. 1882/2003
(UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

samo točka 20 Priloge II

Odločba Komisije 2005/366/ES
(UL L 123, 17.5.2005, str. 1).

samo člen 1

Uredba Komisije (ES) št. 1304/2007
(UL L 290, 8.11.2007, str. 14).

samo člen 1

DEL B

Roki za prenos v nacionalno pravo

(iz člena 12)

Direktiva	Roki za prenos
95/64/ES	31. december 1996

PRILOGA X

KORELACIJSKA TABELA

Direktiva 95/64/ES	Ta direktiva
Člen 1	Člen 1
Člen 2, točka (1), prvi pododstavek	Člen 2, točka (a), prvi pododstavek
Člen 2, točka (1), drugi pododstavek, točki (a) in (b)	Člen 2, točka (a), drugi pododstavek, (i) in (ii)
Člen 2, točka (1), tretji pododstavek	Člen 2, točka (a), tretji pododstavek
Člen 2, točke (2) do (5)	Člen 2, točke (b) do (e)
Člen 3	Člen 3
Člen 4(1)	Člen 4(1)
Člen 4(2), prvi pododstavek	Člen 4(2), prvi pododstavek
Člen 4(2), drugi pododstavek	—
Člen 4(2), tretji pododstavek	Člen 4(2), drugi pododstavek
Člen 4(3)	Člen 4(3)
Členi 5, 6 in 7	Členi 5, 6 in 7
Člen 8(1)	Člen 8
Člen 8(2)	—
Člen 9	Člen 9
Člen 10	—
Člen 11	—
Člen 12	—
Člen 13(1) in (2)	Člen 10(1) in (2)
—	Člen 10(3)
Člen 13(3)	—
Člen 14(1)	—
Člen 14(2)	Člen 11
—	Člen 12
Člen 15	Člen 13
Člen 16	Člen 14
priloge I do VIII	priloge I do VIII
—	Priloga IX
—	Priloga X

II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 29. maja 2009

o odobritvi odstopanja, ki ga je zahtevalo Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska za Anglijo, Škotsko in Wales na podlagi Direktive Sveta 91/676/EGS o varstvu voda pred onesnaževanjem z nitrati iz kmetijskih virov

(notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 3853)

(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)

(2009/431/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

panje na podlagi tretjega pododstavka odstavka 2 Priloge III k Direktivi 91/676/EGS za Anglijo, Škotsko in Wales.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 91/676/EGS z dne 12. decembra 1991 o varstvu voda pred onesnaževanjem z nitrati iz kmetijskih virov ⁽¹⁾ in zlasti tretjega pododstavka odstavka 2 Priloge III k Direktivi,

- (3) Zahtevano odstopanje se nanaša na namen Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske, da na travniških kmetijah Anglije, Škotske in Walesa dovoli vnos do 250 kg dušika iz živinskega gnojila letno na hektar. Odstopanje bi po ocenah zajemalo približno 1 950 kmetijskih gospodarstev v Angliji, na Škotskem in v Walesu, kar ustreza 1,3 % vseh kmetij, 1,5 % uporabljene kmetijske površine in 21 % glav mlečne živine.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Če se količina živinskega gnojila, ki ga namerava država članica letno uporabiti na hektar, razlikuje od količine, navedene v prvem stavku drugega pododstavka odstavka 2 Priloge III k Direktivi 91/676/EGS in v točki (a) navedenega pododstavka, mora biti ta količina določena tako, da ni ogroženo doseganje ciljev iz člena 1 navedene direktive, in mora biti upravičena na podlagi objektivnih meril, kot so v tem primeru dolga rastna doba in posevki, ki sprejmejo veliko dušika.

- (4) Zakonodaja za izvajanje Direktive 91/676/EGS, tudi tista za določevanje ranljivih območij in vzpostavitev akcijskega programa v Angliji (Predpisi 2008 št. 2349), na Škotskem (Predpisi 2008 št. 298) in v Walesu (Predpisi 2008 št. 3143), je bila sprejeta in se uporablja v povezavi s to odločbo.

- (2) Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske je 14. januarja 2009 Komisiji predložilo zahtevek za odsto-

- (5) Opredeljena ranljiva območja, na katera se nanašajo akcijski načrti, pokrivajo 68 % skupne površine Anglije, 14 % skupne površine Škotske in 4 % skupne površine Walesa.

⁽¹⁾ UL L 375, 31.12.1991, str. 1.

(6) Predloženi podatki o kakovosti vode kažejo, da ima v Angliji 83 % teles podzemne vode povprečne koncentracije nitratov pod 50 mg/l, 58 % pa pod 25 mg/l. Na Škotskem in v Walesu ima več kot 90 % teles podzemne vode povprečne koncentracije nitratov pod 50 mg/l, več kot 70 % pa pod 25 mg/l. V površinskih vodah so v Angliji na več kot 50 % krajev za spremljanje povprečne koncentracije nitratov pod 25 mg/l, na le 9 % pa nad 50 mg/l. Na Škotskem in v Walesu so na več kot 90 % krajev za spremljanje povprečne koncentracije nitratov pod 25 mg/l, na nobenem kraju za spremljanje pa niso nad 50 mg/l.

(7) Molzno govedo, klavno govedo in ovce so glavne vrste pašne živine v Angliji, na Škotskem in v Walesu, števila glav živine pa so se v obdobju 1995–2007 zmanjševala (zmanjšanje je znašalo 13 % pri govedu ter 22 % pri ovcah in jagnjetih). Približno 48 % vsega proizvedenega živinskega gnojila se uporablja kot trdno gnojilo, pridobljeno iz sistemov, ki temeljijo na slami, 52 % vsega živinskega gnojila pa se uporablja kot gnojevka.

(8) Uporaba umetnih gnojil v zadnjih 20 letih se je zmanjšala, za 42 % pri dušikovih in za 49 % pri fosfornih. Uporaba umetnega dušikovega gnojila na travinju, namenjenem za pašo mlečne živine, se je od leta 1999 zmanjšala za 37 % in je leta 2007 znašala 128 kg N/ha. Nacionalne bilance OECD za dušik in fosfor kažejo za obdobje od 1985 do 2002 padec dušikove bilance s 46 na 22 kg N/ha in padec fosforjeve bilance s 15 na 12 kg P/ha.

(9) Travinja zavzemajo 69 % skupne kmetijske površine v Angliji, na Škotskem in v Walesu, 46 % jih je ekstenzivnih, 54 % pa upravljanjih. 31 % vseh kmetijskih zemljišč so njive.

(10) Spremni dokumenti, ki so predloženi v uradnem obvestilu, kažejo, da je predlagana količina 250 kg dušika iz živinskega gnojila pašne živine letno na hektar na travniških kmetijah utemeljena na podlagi objektivnih meril, kot so velika neto količina padavin, dolge rastne dobe in veliki pridelki trave, ki sprejme veliko dušika.

(11) Komisija po pregledu zahtevka meni, da predlagana količina 250 kg na hektar ob upoštevanju nekaterih strogih pogojev ne bo škodovala doseganju ciljev iz Direktive 91/676/EGS.

(12) Ta odločba se uporablja v povezavi z akcijskimi programi za Anglijo, Škotsko in Wales za obdobje od leta 2009 do 2012.

(13) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Odbora za nitrato, ki je bil ustanovljen v skladu s členom 9 Direktive 91/676/EGS –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Odstopanje, ki ga je Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske zahtevalo za Anglijo, Škotsko in Wales z namenom, da se dovoli uporaba večje količine živinskega gnojila, kakor jo določa prvi stavek drugega pododstavka odstavka 2 Priloge III k Direktivi 91/676/EGS in točka (a) navedenega pododstavka, se odobri ob upoštevanju pogojev iz te odločbe.

Člen 2

Opredelitve

V tej odločbi se uporabljajo naslednje opredelitve:

(a) „travniška kmetija“ pomeni kmetijsko gospodarstvo, na katerem 80 % ali več kmetijske površine, ki je na voljo za gojenje z živinskim gnojilom, pokriva trava;

(b) „pašna živina“ pomeni govedo (razen telet, rejenih za meso), ovce, jelenjad, koze in konje;

(c) „trava“ pomeni trajno ali začasno travinje (začasno pomeni, da leži manj kot štiri leta).

Člen 3

Področje uporabe

Ta odločba se uporablja za travniške kmetije na individualni podlagi in pod pogoji iz členov 4, 5 in 6.

Člen 4

Letna dovoljenja in obveznosti

1. Kmetje, ki želijo, da se odobri odstopanje, morajo letno oddati vloge pristojnim organom.

2. Skupaj z letno vlogo iz odstavka 1 se pisno obvežejo, da bodo izpolnjevali pogoje, določene v členih 5 in 6.

3. Pristojni organi zagotovijo, da so vsi zahtevki za odstopanje podvrženi upravnemu nadzoru. Kadar navedeni nadzor pokaže, da pogoji iz členov 5 in 6 niso izpolnjeni, se vložnik o tem obvesti. V tem primeru velja zahtevke za zavrnjenega.

Člen 5

Uporaba živinskega gnojila in drugih gnojil

1. Količina živinskega gnojila pašne živine, ki se vsako leto vnese v tla na travniških kmetijah, tudi s strani živali samih, ne sme presegati količine živinskega gnojila, ki vsebuje 250 kg dušika na hektar, pod pogoji iz odstavkov 2 do 7.

2. Skupni vnos dušika ne sme presegati predvidljivih potreb po hranilih zadevnega posevka in mora upoštevati vnos iz tal.

3. Vsaka kmetija mora imeti načrt gnojenja, kjer je opisano kolobarjenje na kmetijskem zemljišču in načrtovana uporaba živinskega gnojila, dušikovih in fosfatnih gnojil. Kmetija mora imeti navedeni načrt pripravljen vsako koledarsko leto do najpozneje 1. marca.

Načrt gnojenja vključuje naslednje:

- (a) število glav živine, opis sistema namestitve in sistema za shranjevanje, vključno z velikostjo prostora, ki je na razpolago za skladiščenje živinskega gnojila;
- (b) izračun dušika (z odštevkem izgub pri namestitvi in shranjevanju) in fosforja iz živinskega gnojila, ki se proizvedeta na kmetiji;
- (c) načrt kolobarjenja posevkov in površino za vsak posevek, vključno s skico položajev posameznih polj;
- (d) predvidene potrebe posevka po dušiku in fosforju;
- (e) količino in vrsto živinskega gnojila, ki se dostavi iz kmetije ali na kmetijo;
- (f) rezultate analize tal glede stanja dušika in fosforja v tleh, če so na voljo;
- (g) količino vnesenega dušika in fosforja iz živinskega gnojila za vsako polje;

(h) količino vnesenega dušika in fosforja iz umetnih in drugih gnojil za vsako polje.

Načrte je treba popraviti najpozneje sedem dni po vsaki spremembi v kmetijski praksi, da se zagotovi skladnost med načrti in dejansko kmetijsko prakso.

4. Vsaka kmetija vodi bilanco gnojenja, vključno z informacijami o upravljanju z vnosi dušika in fosforja. Bilanca gnojenja se predloži pristojnemu organu za vsako koledarsko leto.

5. Vsaka travniška kmetija, za katero je odobreno odstopanje, se strinja, da se vloga iz člena 4(1), načrt gnojenja in bilanca gnojenja preverjajo.

6. Rezultati analize dušika in fosforja v zemlji so dostopni za vsako kmetijo, za katero velja odstopanje. Vzorcenje in analiza se morata izvajati najmanj enkrat na štiri leta za vsako homogeno površino na kmetiji, ob upoštevanju kolobarjenja s posevki in značilnosti zemlje. Zahteva se vsaj ena analiza na 5 hektarjev kmetijskih površin.

7. Živinskega gnojila se ne sme nanašati jeseni pred začetkom setve trave.

Člen 6

Upravljanje zemljišč

Na 80 % ali več površin, ki so na kmetijah na voljo za vnos živinskega gnojila, se goji trava. Kmetje, za katere je odobreno individualno odstopanje, izvajajo naslednje ukrepe:

- (a) začasno travinje na peščeni zemlji se orje spomladi;
- (b) preorani travi na vseh tipih tal takoj sledijo posevki z visoko potrebo po dušiku;
- (c) kolobarjenje ne vključuje stročnic in drugih rastlin, ki vežejo atmosferski dušik. To pa ne velja za deteljo v travinju z manj kot 50 % detelje ali za druge stročnice, podsejane s travo.

Člen 7**Drugi ukrepi**

To odstopanje se uporablja brez poseganja v ukrepe, ki so potrebni za skladnost z ostalo zakonodajo Skupnosti za zaščito javnega zdravja in zdravja živali ter zaščito okolja.

Člen 8**Spremljanje**

1. Pristojni organ sestavi in vsako leto posodobi zemljevide, iz katerih so razvidni odstotki travniških kmetij, živine in kmetijskih zemljišč, za katere je v vsaki upravni enoti odobreno individualno odstopanje. Ti zemljevidi se vsako leto predložijo Komisiji in so priloženi poročilu, navedenemu v členu 10 te odločbe.

2. Spremljanje kmetij, na katere se nanašata akcijski program in odstopanje, se izvaja na poljih kmetijskih gospodarstev in kmetijskih območjih spremljanja. Referenčna območja spremljanja morajo biti značilna za različne tipe tal, ravni intenzivnosti in prakse gnojenja.

3. Raziskave in analize hranil, navedene v členu 5 te odločbe, zagotavljajo podatke o lokalni rabi zemljišč, kolobarjenju posevkov in kmetijski praksi na kmetijah, za katere je odobreno individualno odstopanje. Ti podatki se lahko uporabijo za modelno zasnovane izračune obsega spiranja nitratov in izgub fosforja na poljih, na katerih se vnaša do 250 kg dušika iz gnojila pašne živine na hektar letno.

4. Spremljanje plitvih podzemnih vod, talnih vod, odpadnih vod in potokov na kmetijah, ki spadajo h krajem kmetijskih območjih spremljanja, je vir podatkov o koncentraciji dušika in fosforja v vodi, ki izteka iz območja korenin in se izliva v podzemne in površinske vode.

5. Na kmetijskih območjih spremljanja, ki se nahajajo v bližini najbolj občutljivih vodnih teles, se poostri spremljanje kakovosti vode.

6. Izvede se študija z namenom, da se ob koncu obdobja odstopanja zberejo podrobne znanstvene informacije o sistemih travinja v intenzivni rabi, da se izboljša upravljanje s hranili. Ta študija se bo osredotočila na izgube hranil, vključno z izpiranjem nitratov, izgube zaradi denitrifikacije in izgube fosfatov, in sicer v okviru sistemov intenzivne proizvodnje mleka na reprezentativnih območjih.

Člen 9**Pregledi**

1. Pristojni nacionalni organ izvaja upravne preglede vseh kmetij, za katere je odobreno individualno odstopanje, da oceni, ali upoštevajo najvišjo količino 250 kg dušika iz gnojila pašne živine letno na hektar, največje dovoljene stopnje gnojenja z dušikom in pogoje za rabo zemljišč.

2. Na podlagi analize tveganja, rezultatov pregledov iz prejšnjih let in rezultatov splošnih naključnih pregledov upoštevanja zakonodaje, s katero se izvaja Direktiva 91/676/EGS, se vzpostavi program pregledov na kraju samem. Pregledi na kraju samem se izvedejo na vsaj 3 % kmetij, za katere je odobreno individualno odstopanje, ob upoštevanju pogojev iz členov 5 in 6.

Člen 10**Poročanje**

1. Pristojni organ Komisiji vsako leto predloži rezultate spremljanja, skupaj z jedrnatim poročilom o spreminjanju kakovosti vode in praksi vrednotenja. V poročilu so navedene informacije o tem, kako se z nadzori na ravni kmetije vrednoti izvajanje pogojev odstopanja, in informacije o kmetijah, ki ne upoštevajo določb; te informacije temeljijo na rezultatih upravnih pregledov in pregledov na kraju samem.

Prvo poročilo se pošlje najpozneje junija 2010, poznejša letna poročila pa najpozneje junija vsako leto.

2. Tako dobljene rezultate bo Komisija upoštevala pri možnih novih zahtevkih za odstopanje.

Člen 11**Začetek uporabe**

Ta odločba se uporablja v povezavi s predpisi za izvajanje akcijskega načrta v Angliji (Predpisi 2008 št. 2349), na Škotskem (Predpisi 2008 št. 298) in v Walesu (Predpisi 2008 št. 3143). Njena veljavnost preneha 31. decembra 2012.

Člen 12

Ta odločba je naslovljena na Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske.

V Bruslju, 29. maja 2009

Za Komisijo
Stavros DIMAS
Član Komisije

Cena naročnine 2009 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 000 EUR na leto (*)
Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na mesec (*)
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	700 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	70 EUR na mesec
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	40 EUR na mesec
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	500 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	360 EUR na leto (= 30 EUR na mesec)
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

(*) Prodaja po številki: — do 32 strani: 6 EUR
— od 33 do 64 strani: 12 EUR
— več kot 64 strani: cena se določi glede na posamezen primer

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Plačljive publikacije, ki jih izdaja Urad za publikacije, so na voljo pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. Ta spletna stran omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletno stran <http://europa.eu>